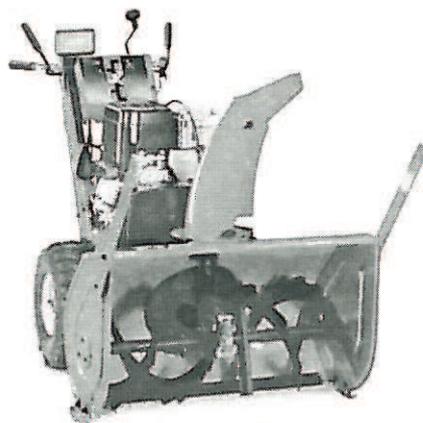


# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



## Modelli Alto Rendimento

### 9524

N° de fab	Description
1694853	95247E, 9.5 CV
1694854	95247EX, 9.5 CV (CE)

### 9560

N° de fab	Description
1694867	9560E, 9.5 CV
1694914	9560EX, 9.5 CV CE)

### 10528

N° de fab	Description
1694855	105287E, 10.5 CV
1694856	105287EX, 10.5 CV (CE)

### 10560

N° de fab	Description
1694847	10560E, 10.5 CV
1694848	10560EX, 10.5 CV (CE)

### 11532

N° de fab	Description
1694857	115327E, 11.5 CV
1694858	115327EX, 11.5 CV (CE))

### 11570

N° de fab	Description
1694849	11570E, 11.5 CV
1694850	11570EX, 11.5 CV (CE)

### 1338

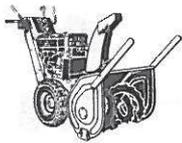
N° de fab	Description
1694859	1338E, 13 CV
1694860	1338EX, 13 CV (CE)

### 1380

N° de fab	Description
1694851	1380E, 13 CV
1694852	1380EX, 13 CV (CE)

### 1390

N° de fab	Description
1694872	1390E, 13 CV
1694915	1390EX, 13 CV (CE)



## ELENCO DEI CAPITOLI:

### Misure di sicurezza e informazioni

Addestramento .....	2
Preparazione .....	2
Funzionamento .....	2
Bambini .....	3
Pulizia dello scivolo di scarico quando si ottura .....	3
Assistenza, manutenzione e rimessaggio .....	3
Emissioni .....	3
Etichette .....	4

### Numeri di identificazione .....

### Caratteristiche, comandi e funzionamento

Ubicazione comandi .....	6
Icone di sicurezza .....	9

### Funzionamento generale

Controlli prima dell'avviamento .....	10
Avviamento del motore .....	11
Funzionamento dello spazzaneve .....	12
Pulizia dello scivolo di scarico quando si ottura .....	12
Cambio .....	12
Regime del motore .....	12
Deflettore .....	13
Barra del raschiatore e pattini .....	13
Easy-Turn e blocco della trazione .....	14
Immagazzinamento .....	15

### Manutenzione ordinaria

Tabella di manutenzione .....	16
Controllo della pressione degli pneumatici .....	16
Controllo della lubrificazione della scatola ingranaggi della coclea .....	16
Lubrificazione .....	17

### Individuazione dei guasti, regolazioni e servizio

Individuazione dei guasti .....	18
Regolazione del cambio .....	20
Tensione della cinghia di trasmissione della coclea .....	20
Tensione della cinghia di trasmissione della trazione .....	20
Regolazione manuale dello scivolo di scarico .....	21
Regolazione elettrica dello scivolo di scarico .....	22
Regolazione del cavo Easy Turn .....	22
Sostituzione della spina di sicurezza .....	22
Sostituzione della cinghia .....	23

### Caratteristiche tecniche .....

### Sostituzioni pezzi e accessori .....

## AVVERTENZA

Leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza e relative al funzionamento contenute nel presente manuale, prima di avviare e far funzionare lo spazzaneve.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni di sicurezza e relative al funzionamento possono comportare la perdita di controllo della macchina, infortuni gravi all'operatore o agli astanti e rischi di danni alla proprietà o all'attrezzatura. Il simbolo del triangolo all'interno del testo richiama l'attenzione su messaggi di avvertenza da osservare.

## AVVERTENZA

Lo scarico del motore proveniente da questo prodotto contiene sostanze chimiche cancerogene in grado di causare, in determinate concentrazioni, difetti genetici o altre disfunzioni all'apparato riproduttivo.

# Norme di sicurezza e informazioni



Questa macchina è capace agli oggetti amputating delle mani e dei piedi e gettare.. Leggere le regole sulla sicurezza e seguirle strettamente. La mancata osservanza di queste regole potrà risultare in perdita di controllo dell'unità, lesioni gravi o mortali all'operatore e agli astanti o danno a proprietà o attrezzature. Il triangolo  inserito nel testo indica importanti messaggi di attenzione o avvertenza che devono essere osservati.

## ADDESTRAMENTO

1. Prima di operare questa macchina, leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni applicate sull'unità e fornite nei manuali. Familiarizzarsi completamente con i comandi e con l'uso corretto delle attrezzature. Imparare ad arrestare l'unità e a disattivare i comandi rapidamente.
2. Non consentire mai a un bambino di operare l'unità. Non consentire mai che adulti non adeguatamente addestrati operino l'unità.
3. Allontanare tutti, specialmente bambini e animali domestici, dall'area in cui verrà operata l'unità.
4. Prestare attenzione particolare a non scivolare o cadere, specialmente quando si va a marcia indietro.

## PREPARAZIONE

1. Ispezionare con cura l'area in cui l'unità verrà usata e togliere eventuali stuoini, slittini, assi, fili e altri oggetti estranei.
2. Prima di avviare il motore, disinserire tutte le frizioni e mettere il cambio in folle.
3. Non operare l'unità senza indossare abbigliamento invernale adeguato. Indossare calzature che offrano una miglior tenuta su superfici scivolose. Eviti i vestiti adatti allentati che possono ottenere interferiti nei pezzi mobili.
4. Trattare con cura; altamente infiammabile.
  - (a) Usare un recipiente approvato per carburanti.
  - (b) Non riempire mai di carburante quando il motore è acceso o è molto caldo.
  - (c) Riempire il serbatoio del carburante all'aperto e con molta cautela. Non riempire mai il serbatoio del carburante al chiuso. Rimettere a posto il tappo del serbatoio serrandolo in modo sicuro e pulire eventuale carburante versato.
  - (d) Non riempire mai recipienti all'interno di un'auto o sul piano di un autocarro o di un rimorchio foderati in plastica. Prima di riempire, sistemare sempre il recipiente sul terreno e lontano dal veicolo.
  - (e) Quando praticamente possibile, rimuovere apparecchiature alimentate a gas dall'autocarro o dal rimorchio e riempire il serbatoio con l'unità a terra. Quando ciò non sia possibile, riempire sul rimorchio usando un recipiente portatile piuttosto che direttamente da una pompa di benzina.
  - (f) Tenere sempre il boccaglio a contatto con il bordo del serbatoio o contenitore di carburante finché non si sia finito di riempire. Non usare boccagli che possono essere mantenuti aperti automaticamente.
  - (g) Rimettere a posto il tappo del serbatoio serrandolo in modo sicuro e pulire eventuale carburante versato.
  - (h) Se si è versato carburante sui propri indumenti, cambiarsi immediatamente.
5. Usare prolunghe e prese specificate dal produttore per le unità con motore elettrico o con starter elettrico.
6. Regolare l'altezza della sede della pala in modo che non venga a contatto con terreni ricoperti di ghiaia o sassi.
7. Non cercare mai di fare regolazioni con il motore in

moto, fatta eccezione per i casi esplicitamente consigliati dal produttore.

8. Lasciare che il motore e l'unità si ambientino alle temperature esterne prima di iniziare a spazzare la neve.
9. Per proteggere gli occhi da oggetti estranei che potrebbero essere gettati dalla macchina, indossare sempre occhiali protettivi o una maschera durante l'operazione o mentre si eseguono regolazioni.

## FUNZIONAMENTO

1. Non avvicinare le mani o i piedi agli elementi in rotazione o sotto di loro. Non stare mai davanti alle aperture di scarico.
2. Fare molta attenzione quando si usa l'unità su o attraverso passi carrai, sentieri o strade coperte di ghiaia. Mantenersi pronti ai pericoli nascosti o al traffico.
3. Quando si colpisce un oggetto estraneo, fermare il motore, togliere il filo della candela, scollegare il cavo nei motori elettrici, ispezionare a fondo per controllare che lo spazzaneve non sia danneggiato e, se necessario, ripararlo prima di riavviare il motore e usare di nuovo l'unità.
4. Se l'unità inizia a vibrare in modo anormale, fermare il motore e controllare immediatamente la causa. Vibration is generally a warning of trouble.
5. Fermare il motore tutte le volte che ci si allontana dalla posizione di lavoro, prima di sbloccare la sede della pala/girante o della trasmissione dello scarico, e tutte le volte che si eseguono riparazioni, regolazioni o ispezioni.
6. Quando si eseguono la pulizia, le riparazioni o le ispezioni accertarsi che la pala/girante e tutti gli elementi in movimento si siano fermati. Scollegare il filo della candela e tenerlo lontano dalla candela per evitare un avviamento accidentale.
7. Non mettere in marcia il motore al chiuso, salvo per avviarlo o per muovere lo spazzaneve dentro e fuori. Aprire la porta che dà sul di fuori perché i gas dello scappamento sono pericolosi.
8. Fare molta attenzione quando si usa l'unità in pendio. Non cercare di pulire pendii ripidi.
9. Non usare mai lo spazzaneve senza che le sue guardie, piastre o altri dispositivi di protezione di sicurezza siano a posto e in condizioni operative.
10. Non dirigere mai lo scarico contro le persone o verso aree in cui si potrebbe arrecare danno alle proprietà. Tenere lontani i bambini e i terzi.
11. Non sovraccaricare l'unità oltre la sua capacità cercando di spazzare la neve troppo in fretta.
12. Non operare mai l'unità ad alta velocità su superfici scivolose. Guardarsi alle spalle e prestare attenzione quando si va all'indietro.
13. Togliere potenza alla pala/girante quando si trasporta lo spazzaneve o non lo si usa.
14. Usare solo pezzi e accessori approvati dal produttore dello spazzaneve (per esempio, pesi per le ruote, contrappesi o carburatori).
15. Non usare mai lo spazzaneve se la visibilità è scarsa o c'è poca luce. Accertarsi sempre che i piedi facciano buona presa sul terreno e tenere saldamente il manubrio. Non andare mai di corsa.

16. Non toccare il motore o la marmitta quando sono caldi.
17. Non usare lo spazzaneve in vicinanza di strutture in vetro, automobili, vani finestre, strapiombi e simili senza avere regolato l'angolo di scarico in modo idoneo.
18. Non dirigere mai lo scarico verso gli astanti o permettere che le persone si mettano di fronte all'unità.
19. Non lasciare l'unità in funzione senza supervisione. Disinserire sempre il girante e i comandi della trazione, fermare il motore e togliere le chiavette.
20. Non operare l'unità in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di medicinali o sostanze stupefacenti.
21. Tenere presente che l'operatore è responsabile per qualsiasi incidente nei riguardi di terzi o proprietà.
22. Risultati di studio indicano che gli operatori di 60 anni d'età o d'età maggiore sono coinvolti in una gran parte degli infortuni dovuti all'uso di macchine automatiche. Tali operatori dovranno valutare la propria capacità di usare l'unità in modo sufficientemente sicuro da garantire che non causeranno lesioni a se stessi o ad altri.
23. NON indossare lunghe sciarpe o indumenti larghi che potrebbero rimanere impigliati negli elementi in movimento.
24. La neve può nascondere ostacoli. Accertarsi di rimuovere tutti gli ostacoli dall'area che deve essere spazzata.

### BAMBINI

Se l'operatore non presta attenzione alla presenza di bambini si possono verificare incidenti tragici. I bambini sono attratti dall'unità al lavoro e dall'attività che la circonda. Non assumere mai che i bambini rimangano dov'erano l'ultima volta che li si sono visti.

1. Tenere i bambini fuori dall'area e sotto la supervisione attentata di un altro adulto responsabile.
2. Essere pronti a spegnere l'unità se i bambini entrano nell'area.
3. Non consentire mai a un bambino di operare l'unità.
4. Prestare attenzione particolare quando ci si avvicina ad angoli ciechi o ad arbusti, alberi o altri oggetti che possono essere di impedimento alla visibilità.

### PULIZIA DELLO SCIVOLO DI SCARICO QUANDO SI OTTURA

Gli infortuni più comuni degli spazzaneve sono quelli causati dal contatto delle mani con il girante ruotante all'interno dello scivolo di scarico. Non usare mai le mani per liberare lo scivolo di scarico.

Per pulire lo scivolo:

1. SPEGNERE IL MOTORE.
2. Attendere 10 secondi per essere sicuri che le lame del girante hanno smesso di muoversi.
3. Usare sempre un utensile adatto alla pulizia, mai le mani.

### ASSISTENZA, MANUTENZIONE E RIMESAGGIO

1. Controllare di frequente tutti i bulloni per verificare che siano serrati e che l'unità sia in condizioni operative sicure.
2. Non mettere l'unità in rimessa con carburante nel serbatoio, all'interno di un edificio che contenga fonti di

- accensione, come acqua molto calda, stufe o asciugabiancheria. Lasciare che il motore si raffreddi prima di rinchiudere l'unità in una qualsiasi struttura.
3. Se lo spazzaneve deve essere messo in rimessa per un lungo periodo di tempo, vedere il manuale dell'utente per informazioni importanti.
4. Mantenere in ordine e sostituire se necessario le etichette contenenti istruzioni e informazioni relative alla sicurezza.
5. Mantenere l'unità in marcia per alcuni minuti dopo avere spazzato la neve per evitare il congelamento della pala/girante.
6. Quando si versa del carburante non cercare di avviare il motore ma spostare l'unità dall'area in cui il carburante è stato versato per evitare la possibilità di accensione dei vapori finché questi non si siano dispersi.
7. Quando si rifornisce l'unità dopo il trasporto o il rimesaggio, osservare sempre le norme di riempimento e trattamento sicuri del carburante.
8. Prima di mettere in rimessa l'unità per breve o lungo tempo, seguire sempre le istruzioni di preparazione al rimesaggio fornite dal manuale del motore.
9. Quando si rimette l'unità in funzione, seguire sempre le procedure di corretto avviamento fornite dal manuale del motore.
10. Mantenere in ordine e sostituire se necessario le etichette contenenti istruzioni e informazioni relative alla sicurezza.
11. Tenere i dadi e i bulloni ben serrati e l'unità in buone condizioni operative.
12. Non alterare mai con i dispositivi di sicurezza. Controllare regolarmente che funzionino in modo corretto ed eseguire le riparazioni necessarie in caso di malfunzionamento.
13. I componenti sono soggetti a usura e possono danneggiarsi e guastarsi. Controllare spesso tutti i componenti e sostituirli quando necessario con pezzi di ricambio consigliati dal produttore.
14. Controllare spesso il funzionamento dei comandi. Regolare e intervenire come richiesto.
15. Nel fare le riparazioni usare solamente i pezzi di ricambio autorizzati dalla fabbrica.
16. Nelle eseguire regolazioni e nel fare impostazioni, attenersi sempre alle specifiche di fabbrica.
17. Per operazioni di manutenzione e riparazioni maggiori ci si dovrebbe rivolgere solo a un centro di servizio autorizzato.
18. Non tentare mai di eseguire riparazioni maggiori sull'unità a meno di non essere opportunamente addestrati. Le procedure di manutenzione incorrette possono creare condizioni operative pericolose, procurare danni all'unità e annullare la garanzia del produttore.
19. Controllare di frequente tutti i bulloni per verificare che siano serrati e che l'unità sia in condizioni operative sicure.

### EMISSIONI

1. Gli scarichi del motore di questo prodotto contengono sostanze chimiche che, in certe quantità, sono note come causa di cancro, difetti genetici o altre disfunzioni all'apparato riproduttivo.
2. Se disponibili, vedere le informazioni pertinenti l'Emission Durability Period (periodo di durata delle emissioni) e l'Air Index (indice dell'aria) sull'etichetta delle emissioni del motore.

# Misure di sicurezza

## ETICHETTE

Questa unità è stata progettata e prodotta per garantire all'operatore la sicurezza e l'affidabilità proprie di un leader del settore nella produzione di attrezzatura a motore per l'uso esterno.

Sebbene la lettura del presente manuale e delle istruzioni di sicurezza in esso contenute sarà in grado di fornire all'operatore la conoscenza di base necessaria per il funzionamento sicuro ed efficiente di questa attrezzatura, una serie di etichette di sicurezza sono state posizionate sull'unità per attirare l'attenzione su informazioni importanti nel corso del funzionamento dell'unità.

Leggere attentamente e rispettare tutti i messaggi di AVVERTENZA, ATTENZIONE e indicanti il rispetto di una procedura ubicati sull'unità. In caso di mancato

rispetto di queste istruzioni, si possono riportare infortuni personali. Si tratta infatti di importanti informazioni per la sicurezza.

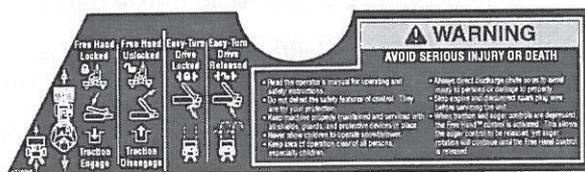
Le etichette di sicurezza riportate sotto sono ubicate sull'unità in dotazione.

Sostituire prontamente una qualsiasi di queste etichette qualora vada persa o venga danneggiata. Per i pezzi di ricambio, rivolgersi alla concessionaria di fiducia.

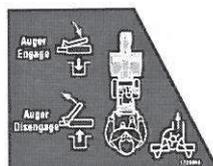
Queste etichette sono di facile applicazione e ricordano visivamente all'operatore ed ai terzi che potrebbero utilizzare l'attrezzatura, la necessità di seguire le istruzioni di sicurezza in modo da garantire un funzionamento sicuro ed efficiente della macchina.

**NOTA:** Le etichette relative al funzionamento del motore e quelle di sicurezza sono fornite dal produttore del motore.

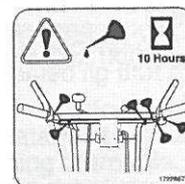
## ETICHETTE MODELLO AMERICA DEL NORD



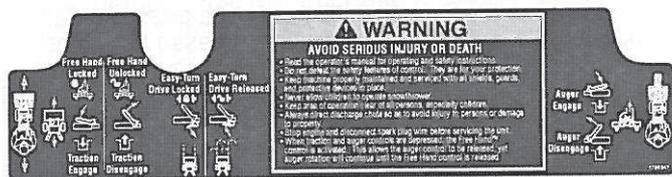
N. pezzo 1726945 - AVVERTENZA / Etichetta cruscotto principale, Modelli con manubrio tubolare



N. pezzo 1726946 Etichetta del comando della coclea



N. pezzo 1722867 (Modelli con manubrio tubolare)



N. pezzo 1726947 - AVVERTENZA / Etichetta cruscotto principale, Modelli con manubrio a profilato

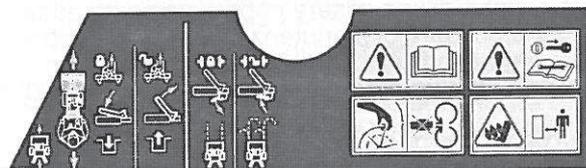


N. pezzo 1716532 Etichetta di pericolo coclea

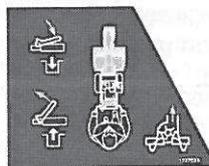


N. pezzo 7071880 Etichetta di pericolo scivolo di scarico

## ETICHETTE MODELLI CE



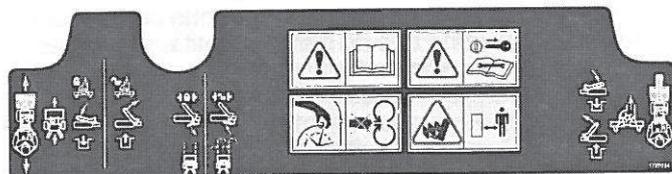
N. pezzo 1727022 - AVVERTENZA / Etichetta cruscotto principale, CE, Modelli con manubrio tubolare



N. pezzo 1727023 Etichetta del comando della coclea



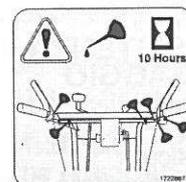
N. pezzo 1727208 Etichetta di pericolo coclea



N. pezzo 1727024 - AVVERTENZA / Etichetta cruscotto principale, CE, Modelli con manubrio a profilato



N. pezzo 1727207 Etichetta di pericolo scivolo di scarico



N. pezzo 1722867 (Modelli con manubrio tubolare)

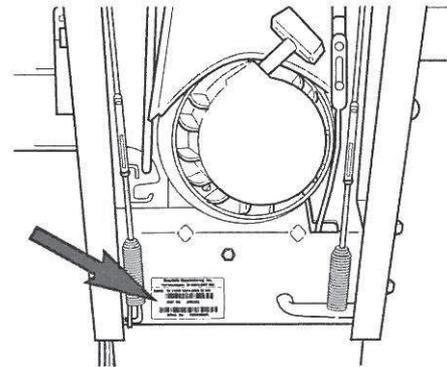
## Numeri di identificazione



Modelli per  
l'America del Nord



Modelli per la CE



Quando si contatta il proprio rivenditore autorizzato per richiedere i pezzi di ricambio, assistenza o informazioni, È NECESSARIO disporre di questi numeri.

Annotare il nome/numero del proprio modello, i numeri di identificazione del fabbricante e i numeri di serie del motore nello spazio fornito per potervi fare riferimento rapidamente. Questi numeri si trovano nelle posizioni indicate.

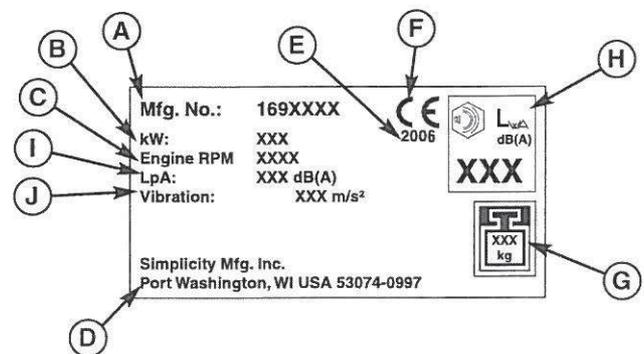
*Nota: per quanto riguarda la posizione dei numeri di identificazione del motore, fare riferimento al manuale del motore.*

Modelli per la CE: mettere la copia aggiuntiva dell'etichetta di identificazione nel riquadro che segue.

DATI DI RIFERIMENTO DEL PRODOTTO	
Nome descrittivo/numero del modello	
Numero di FABBRICAZIONE del trattorino	Numero di SERIE del trattorino
Numero di FABBRICAZIONE del piatto di taglio	Numero di SERIE del piatto di taglio
Nome del rivenditore	Data di acquisto
DATI DI RIFERIMENTO DEL MOTORE	
Marca del motore	Modello del motore
Tipo/specifiche del motore	Numero di serie del motore

### MARCATURE ETICHETTA IDENTIFICAZIONE CE

- A. Numero di identificazione del fabbricante
- B. Potenza a regime in chilowatt
- C. Velocità massima del motore espressa in giri al minuto
- D. Indirizzo del fabbricante
- E. Anno di fabbricazione
- F. Logo di conformità CE
- G. Massa dell'unità in chilogrammi
- H. Emissioni sonore in decibel \*\*\*
- I. Pressione sonora in decibel \*\*
- J. Vibrazioni al \*



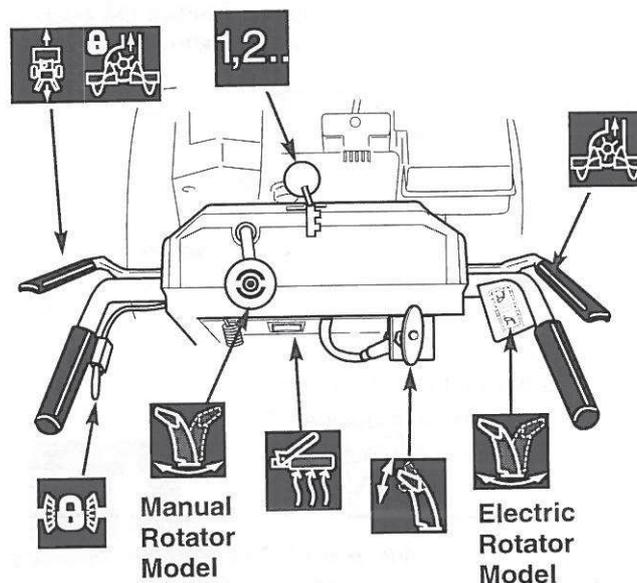
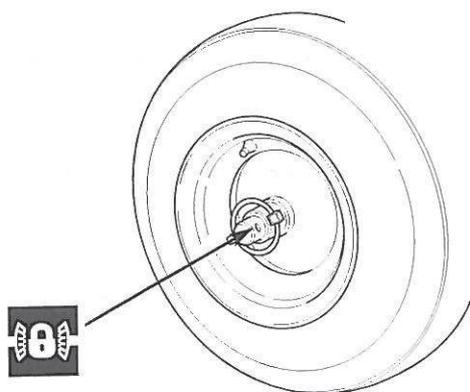
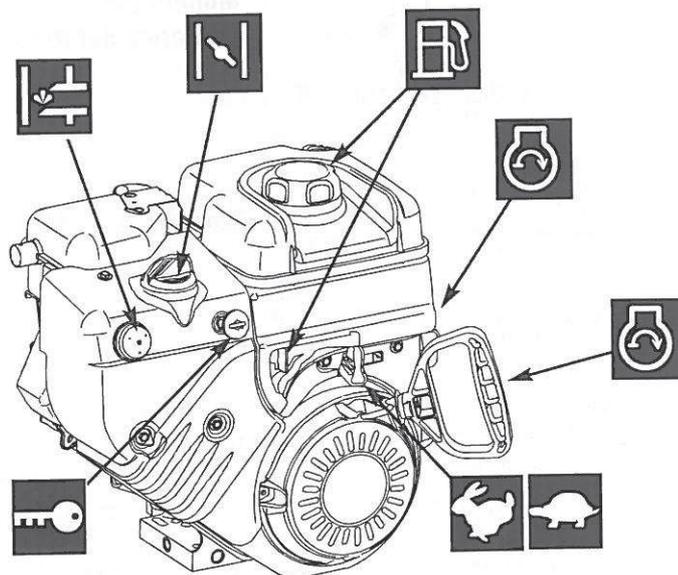
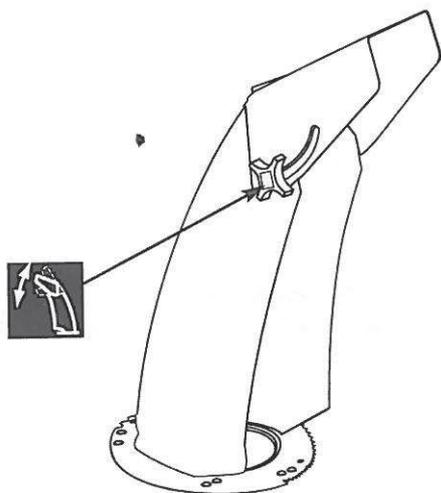
Questa macchina è conforme alla Norma europea armonizzata EN 836 (dedicata a Macchine da giardinaggio e Tosaerba a motore), alla Direttiva Macchine 98/37/CE, e alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CE

\* Prove eseguite in conformità con le seguenti norme: EN 836:1997/A2:2001, EN 1032: 1996, EN 1033:1995

\*\* Prove eseguite in conformità con la norma EN836:1997/A2:2001

\*\*\* Prove eseguite in conformità con la norma 2000/14/CE

*Modelli per la CE:  
inserire una copia dell'etichetta di identificazione qui.*



## UBICAZIONE DEI COMANDI

Le informazioni riportate sotto descrivono brevemente la funzione dei singoli comandi. L'avviamento, l'arresto e la guida della macchina richiedono l'uso congiunto di una serie di comandi secondo sequenze specifiche. Per familiarizzarsi con l'uso combinato e la sequenza dei comandi per impieghi diversi, vedere il capitolo FUNZIONAMENTO.

## **1,2.. Cambio**

Seleziona le marce di avanzamento, dalla prima alla quinta e due retromarce. Non sono necessarie le folle o di foro per il passaggio della leva del cambio, in quanto il disegno della trazione fornisce automaticamente un'azione di "folle" (assenza di avanzamento o retromarcia), ogni qual volta il comando della trazione viene rilasciato.

## **Comando trazione / dispositivo di bloccaggio Free Hand(tm)**

Quando viene premuto inserisce il comando della trazione sulle ruote. Se premuto contemporaneamente blocca inoltre il comando della coclea. Rilasciando la leva di comando della trazione, si sblocca il dispositivo di bloccaggio del comando della coclea Free Hand(tm) e le ruote motrici.

## **Comando della coclea**

Quando viene premuto, inserisce la coclea/girante. Rilasciando il comando si blocca la coclea/girante.

## **Comando di orientamento dello scivolo**

Modelli con rotatore elettrico dello scivolo: Abbassando l'interruttore del rotatore dello scivolo è possibile ruotare lo scivolo a sinistra o a destra.

Modelli con rotatore manuale dello scivolo: girando la manovella lo scivolo di scarico ruota fino a raggiungere la posizione desiderata.

## **Comando del deflettore a distanza/normale**

Deflettore dello scivolo normale (manopola): Blocca il deflettore dello scivolo nella posizione desiderata. Inclinando il deflettore dello scivolo IN ALTO si ottiene un flusso maggiore ed una distanza maggiore; inclinando il deflettore dello scivolo IN BASSO si ottiene un flusso più ridotto ed una distanza inferiore.

Deflettore dello scivolo a distanza Girando la manopola si sblocca il deflettore dello scivolo. Per cambiare l'angolo del deflettore, tirare o spingere la manopola. VERSO L'ALTO per un flusso maggiore ed una distanza maggiore; VERSO IL BASSO per un flusso più ridotto ed una distanza inferiore.

## **Comando Easy Turn(tm)**

Comando Easy Turn: Inserendo la leva Easy Turn(tm) si disinserisce la trazione della ruota destra, per agevolare lo sterzo in aree dal profilo stretto. Rilasciando il comando si reinserisce automaticamente la trazione su entrambe le ruote motrici.

Spine di bloccaggio della trazione: La trazione della ruota destra può essere disinserita, servendosi della spina di bloccaggio (vedere Figura 7). Questa caratteristica consente lo spostamento agevole dell'unità a motore spento.

## **Motorino di avviamento**

Motorino di avviamento elettrico (se in dotazione): Premendo il pulsante del motorino di avviamento si attiva il motorino di avviamento elettrico. Il pulsante del motorino di avviamento elettrico funziona a 120 V, c.a., alimentazione fornita dal collegamento al cavo di prolunga, in dotazione per le unità munite di questa caratteristica. Collegare questo cavo di prolunga ESCLUSIVAMENTE ad una presa elettrica a 3 piedini, munita di messa a terra.

Maniglia di avviamento a strappo (tutti i modelli): Tirando la maniglia di avviamento a strappo si accende il motore.

## **Combustibile**

Tappo del bocchettone di riempimento del combustibile (vedere figura). Nota: Il rubinetto di arresto del combustibile è ubicato sotto al serbatoio del combustibile, sulla parte anteriore del motore. Chiudere il rubinetto quando lo spazzaneve non è in uso. Aprire la valvola prima dell'avviamento.

## **Pulsante innesco**

Quando viene premuto il pulsante dell'innesco fornisce il combustibile necessario per l'avviamento a freddo del motore. In generale, quando si preme il pulsante due volte di seguito si ottiene la quantità di combustibile necessario per l'avviamento a freddo del motore.

## **Leva dell'acceleratore**

Controlla il regime del motore. Portare la leva verso l'icona della lepre per accelerare il regime del motore, spostarla verso l'icona della tartaruga per rallentare il regime del motore. Spostarla completamente, fino al simbolo STOP, per spegnere il motore. Per il funzionamento, impostare l'acceleratore su PIENO REGIME/VELOCE (icona della lepre).

## Caratteristiche e comandi

---



### **Chiavetta di accensione**

La chiavetta di accensione consente l'avviamento del motore. La chiavetta deve essere completamente inserita nel blocchetto di accensione dell'unità. La chiavetta può inoltre essere utilizzata per spegnere il motore, rimuovendola dal relativo blocchetto.



### **Pomello dello starter**

Il pomello dello starter regola la miscela di aria/combustibile ed è utilizzata per agevolare l'avviamento a freddo del motore, arricchendo la miscela. Quando il motore si è riscaldato e gira liberamente, il pomello dello starter deve essere riportato in posizione di spento, per garantire la miscela di aria/combustibile normale.



### **Scalda impugnature (modelli limitati)**

Gli scaldi impugnature opzionali sono alimentati quando il motore è in funzione; questa caratteristica dispone di tre impostazioni: bassa, spenta ed alta.



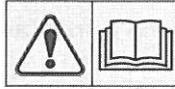
### **Faro anteriore (opzionale, non in figura)**

Per l'uso in condizioni di luce scarsa - mattina presto e sera tardi. Il faro anteriore è sempre acceso con il motore in funzione.

## ICONE DI SICUREZZA

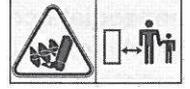
Avvertenza: Leggere il manuale dell'operatore.

Leggere il manuale dell'operatore prima dell'uso della macchina.



Avvertenza: Perdita di arti.

Questa macchina può amputare arti. Tenere gli astanti ed i bambini a distanza con il motore in funzione.



Pericolo: Oggetti scagliati.

Questa macchina è in grado di scagliare oggetti e detriti. Tenere a distanza gli astanti.



Pericolo: Perdita di arti.

La coclea può amputare arti. Tenere le mani ed i piedi a distanza dalla coclea e dalle parti rotanti.



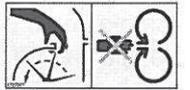
Avvertenza: Rimuovere la chiavetta prima della manutenzione.

Rimuovere la chiavetta, scollegare il filo della candela e fare riferimento alla letteratura tecnica prima di effettuare riparazioni o interventi di manutenzione.



Pericolo: Perdita di arti.

La girante può amputare arti. Spegner il motore, rimuovere la chiavetta e scollegare il filo della candela prima della pulizia dello scivolo di scarico prima di effettuare interventi di manutenzione. Tenere le mani ed i piedi a distanza dalla girante e dalle parti in movimento.



## Funzionamento

### AVVERTENZA

La benzina è altamente infiammabile e va maneggiata con cautela. Mai fare rifornimento con il motore caldo o avviato. Riempire il serbatoio sempre all'aperto. Tenere lo spazzaneve e la benzina a distanza da fiamme libere o scintille.

## FUNZIONAMENTO GENERALE CONTROLLI PRIMA DELL'AVVIAMENTO

1. Controllare che tutte le protezioni siano installate e che tutti i dadi, i bulloni e le clip siano fissati.
2. Controllare il livello dell'olio motore. Per la procedura e le caratteristiche tecniche, fare riferimento al manuale dell'operatore del motore.
3. Controllare che il filo della candela sia collegato e la candela sia fissata saldamente in sede. Se necessario, serrare la candela ad una coppia di 20 Nm (15 piedi-libbre).
4. Controllare l'alimentazione del combustibile. Riempire il serbatoio fino a 8-12 mm dalla sommità, in modo da lasciare spazio per l'espansione del combustibile. Per il tipo di combustibile consigliato, fare riferimento al manuale dell'operatore del motore.
5. Controllare la barra del raschiatore, per controllare che sia impostata all'altezza corretta. Regolare i pattini, se necessario.
6. Controllare che il comando della trasmissione (B, Figura 2) e quello della coclea (C) funzionino correttamente. Qualora sia necessario effettuare una regolazione, fare riferimento al capitolo Manutenzione, per le procedure corrette.
7. Controllare che il comando di orientamento dello scivolo (D, Figura 2) funzioni correttamente. Lo scivolo di scarico deve essere libero di girare in entrambe le direzioni. Per le procedure di regolazione e l'individuazione dei guasti, fare riferimento al capitolo Manutenzione.
8. Controllare che il deflettore dello scivolo (E, Figura 2) funzioni correttamente. Il deflettore deve essere libero di ruotare in alto ed in basso, una volta allentata la manopola del deflettore dello scivolo.
9. Orientare lo scivolo nella direzione iniziale necessaria ed impostare il deflettore all'angolo desiderato.
10. Controllare che la leva del cambio (A, Figura 2) possa essere manovrata agevolmente. Il comando deve essere in grado di ingranare le varie marce e restare in sede una volta rilasciato. Se il cambio non è in grado di passare da una marcia all'altra (marcia avanti e retromarcia), rivolgersi alla concessionaria di fiducia per assistenza.

### AVVERTENZA

Questa unità è uno spazzaneve "a due fasi".

Nella prima fase la coclea alimenta la neve attraverso l'alloggiamento della girante. Nella seconda fase la girante espelle la neve attraverso lo scivolo di scarico. Il contatto con la coclea e la girante nel corso del loro funzionamento può provocare infortuni gravi.

Per evitare infortuni, tenersi e tenere gli astanti a distanza dalla coclea e dallo scivolo di scarico con il motore in funzione. Leggere e seguire tutte le norme di sicurezza e le avvertenze contenute nel presente manuale.

### PERICOLO

Non pulire lo scivolo di scarico con le mani. Il contatto con gli elementi moventi all'interno dello scivolo causeranno lesioni gravi. Usare solo l'utensile per la pulizia in dotazione all'unità. Per togliere oggetti dallo scivolo eseguire la procedura seguente:

1. Fermare il motore. Rimuovere la chiavetta.
2. Attendere 10 secondi per essere sicuri che le lame della coclea/girante hanno smesso di muoversi.
3. Usare sempre l'utensile per la pulizia. NON usare le mani.

### AVVERTENZA

Per garantire la sicurezza personale, guidare la macchina esclusivamente in salita ed in discesa lungo un pendio. Qualora si renda necessario procedere trasversalmente sul pendio, fare attenzione e non spazzare la neve. Prestare molta attenzione quando si effettua una svolta su un pendio.

Onde evitare di scivolare, l'operatore dovrebbe calzare scarpe adatte. Non tentare mai di rimuovere la neve lungo pendii troppo scoscesi. L'inclinazione massima per il funzionamento su pendii è di 17,7% (10°).

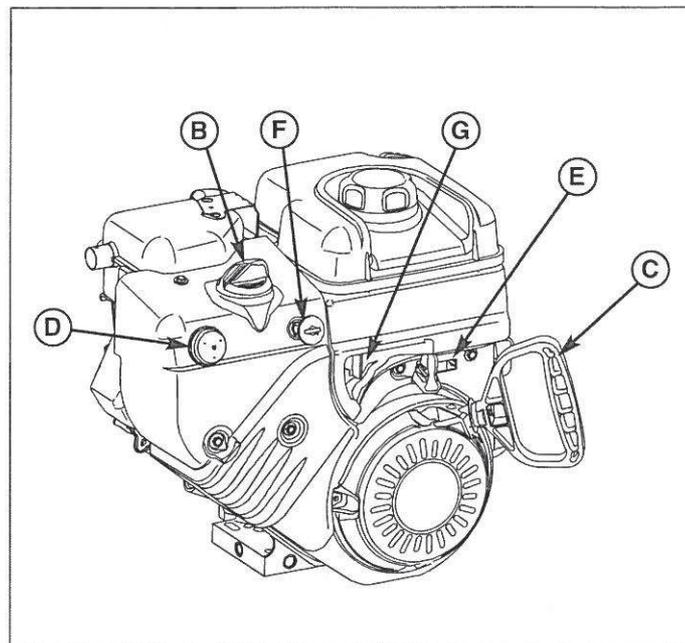
## AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Portare il rubinetto del combustibile (ubicato sotto il serbatoio del combustibile) su ON (APERTO).
2. Inserire la chiavetta di accensione (F, Figura 1) nel blocchetto apposito e portarla in posizione RUN (MARCIA).
3. Portare completamente in alto la leva dell'acceleratore (E) su FAST (icona della lepre).
4. Se il motore è freddo, girare il pomello dello starter (B) completamente in senso orario (non utilizzare lo starter per un motore caldo).
5. Se il motore è freddo, spingere il pulsante dell'innesco (D) per due volte (non utilizzare l'innesco per un motore caldo).
6. Avviamento elettrico montato sul motore: Premere il pulsante del motorino d'avviamento per avviare il motore.

Avviamento manuale: Per avviare il motore, tiare velocemente l'impugnatura del motorino di avviamento (C). Non far scattare indietro velocemente l'impugnatura del motorino di avviamento ma lasciar riavvolgere lentamente il cavo del motorino, mantenendo saldamente l'impugnatura.

7. Quando il motore si avvia e comincia a funzionare in modo uniforme, girare lentamente il pomello dello starter (B) in senso antiorario, portandolo su OFF (CHIUSO), e portare la leva dell'acceleratore su SLOW (icona della tartaruga). Se il motore non gira in modo uniforme, girare il pomello dello starter in senso orario, fino a quando il motore non gira in modo uniforme; lasciar quindi girare brevemente il motore prima di riportare lo starter su OFF (CHIUSO).

*NOTA: Lasciar riscaldare il motore, con l'acceleratore su SLOW (icona della tartaruga) per alcuni minuti, prima di far funzionare lo spazzaneve a pieno regime. Il motore non è in grado di raggiungere la piena potenza operativa se non è in grado di raggiungere la temperatura d'esercizio. Dopo aver fatto riscaldare il motore, farlo funzionare sempre a pieno regime.*



**Figura 1. Comandi del motore**

- A. Pulsante dell'avviamento elettrico (opzionale)**
- B. Pomello dello starter**
- C. Impugnatura del motorino di avviamento**
- D. Pulsante innesco**
- E. Leva dell'acceleratore**
- F. Chiavetta di accensione**
- G. Rubinetto del combustibile**

## Funzionamento

### FUNZIONAMENTO DELLO SPAZZANEVE

1. Orientare lo scivolo di scarico nella direzione prescelta.
2. Inserire la marcia desiderata con il cambio.
3. Premere a fondo e tenere premuto il comando d'innesto della coclea (C, Figura 2) sull'impugnatura destra del manubrio, in modo da consentire la rotazione della coclea. Rilasciando il comando d'innesto della coclea si disinnesta la coclea, ad eccezione del caso in cui non sia stato attivato il comando Free-Hand(tm) (vedere la fase 5, riportata sotto).
4. Premere a fondo e tenere premuta la leva di comando della trazione e del Free-Hand(tm) (B, Figura 2), sull'impugnatura sinistra del manubrio, in modo da inserire il comando della trazione e consentire lo spostamento dello spazzaneve. Per disinserire il comando della trazione, lasciare andare completamente la leva.
5. Con ENTRAMBE le leve depresse, il comando Free-Hand(tm) è in funzione. In tal modo il comando di innesto della coclea può essere rilasciato - LA COCLEA CONTINUA TUTTAVIA A GIRARE - fino a quando non viene rilasciato il comando Free-Hand(tm).
6. Selezionare le marce richieste (marcia avanti o retromarcia) servendosi della leva del cambio (A, Figura 2). Prima di passare ad una marcia diversa, lasciare andare entrambe le leve di comando.

### PULIZIA DELLO SCIVOLO DI SCARICO QUANDO SI OTTURA

Non pulire lo scivolo di scarico con le mani. Il contatto con gli elementi moventi all'interno dello scivolo causeranno lesioni gravi. Usare solo l'utensile per la pulizia in dotazione all'unità. Per togliere oggetti dallo scivolo eseguire la procedura seguente:

1. Fermare il motore. Rimuovere la chiavetta.
2. Attendere 10 secondi per essere sicuri che le lame della coclea/girante hanno smesso di muoversi.
3. Usare sempre l'utensile per la pulizia. NON usare le mani.

### AVVERTENZA

Con ENTRAMBE le leve depresse, il comando Free-Hand™ è in funzione. In tal modo il comando di innesto della coclea può essere rilasciato - LA COCLEA CONTINUA TUTTAVIA A GIRARE - fino a quando non viene rilasciato il comando Free-Hand™.

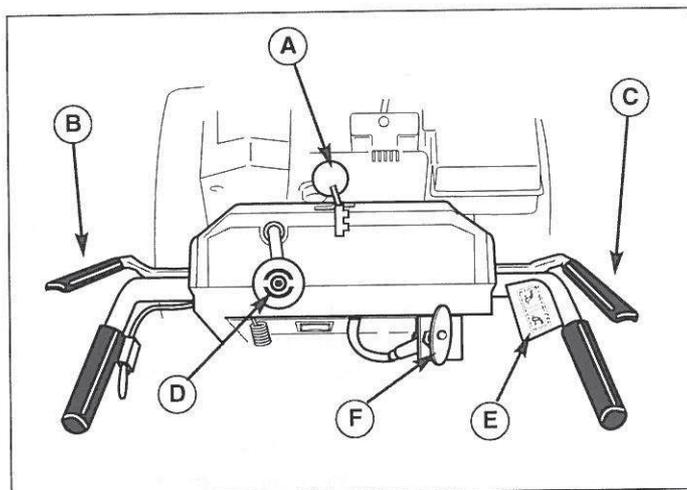


Figura 2. Comandi (lato operatore)

- A. Cambio
- B. Comando trazione e Free-Hand(tm)
- C. Comando d'innesto della coclea
- D. Comando orientamento scivolo
- E. Deflettore dello scivolo
- F. Comando del deflettore a distanza

### CAMBIO

Per selezionare la velocità di marcia dello spazzaneve, utilizzare il cambio (A, Figura 2). L'unità dispone di cinque marce in avanti e di due retromarce.

Per neve bagnata o profonda, impiegare marce basse. Per neve leggera o per utilizzare lo spazzaneve senza scaricare neve, selezionare marce più alte.

Per passare da una marcia all'altra, rilasciare entrambe le leve di comando (B, Figura 2), quindi portare il cambio sulla marcia prescelta. Per riprendere alla velocità precedente, premere a fondo le leve di comando.

### REGIME MOTORE

Far sempre funzionare lo spazzaneve a pieno regime.

## DEFLETTORE

La posizione del deflettore regola principalmente la distanza della neve scaricata (il regime motore influisce inoltre sulla distanza di scarico). Quanto più il deflettore è rivolto verso L'ALTO, tanto maggiore sarà la quantità di neve scaricata.

Modelli dotati di manopola del deflettore dello scivolo

Vedere la Figura 3.

1. Allentare la manopola del deflettore, inclinare il deflettore IN ALTO o IN BASSO.
2. Stringere di nuovo la manopola, una volta raggiunta l'inclinazione prescelta.

Modelli dotati di comando del deflettore a distanza

Vedere la Figura 4.

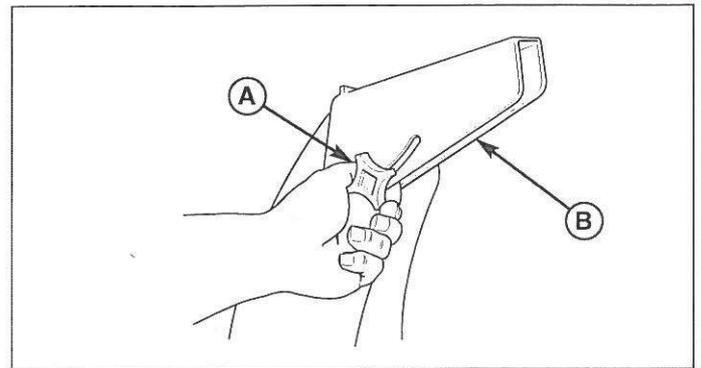
1. Girare in senso antiorario il comando del deflettore a distanza (C) in modo da SBLOCCARLO, di conseguenza la molla (B) porterà il deflettore alla massima posizione di scarico (A). Per aumentare la distanza di scarico, portare IN ALTO la manopola.
2. Girare in senso orario il comando del deflettore a distanza, per BLOCCARE in posizione il deflettore, una volta raggiunta l'inclinazione prescelta.

## BARRA DEL RASCHIATORE E PATTINI

Su superfici lisce, come il cemento o l'asfalto, la barra del raschiatore (A, Figura 5) deve essere in grado di raschiare la superficie. Su superfici ghiaiose, la barra del raschiatore deve essere sufficientemente alta da non sollevare ghiaia o detriti.

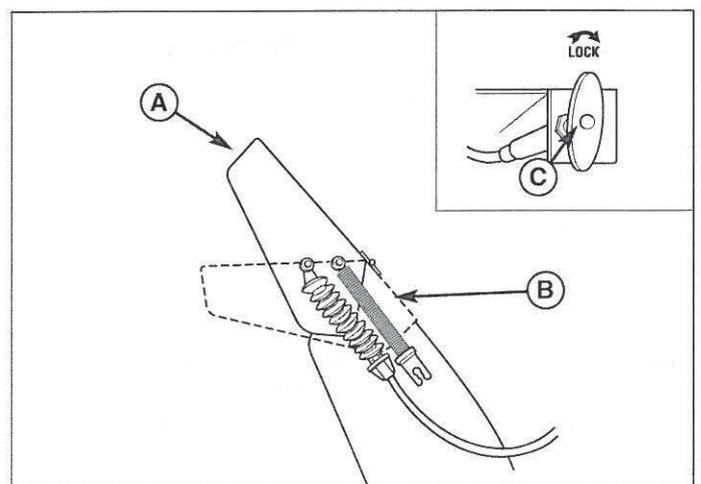
L'altezza della barra del raschiatore (A) viene controllata sollevando o abbassando i pattini (B).

1. Per aumentare l'altezza della barra del raschiatore, posizionare la barra del raschiatore (A) su una base di legno dello spessore corrispondente all'altezza desiderata.
2. Assicurarci che la barra del raschiatore sia parallela alla superficie di base.
3. Allentare i dadi del pattino (C) e lasciar adagiare i pattini (B) sulla superficie di legno.
4. Serrare i dadi (C), controllando che i pattini siano regolati allo stesso modo e che siano paralleli alla superficie.
5. Per abbassare l'altezza della barra del raschiatore, sollevare i pattini.
6. Se la barra del raschiatore si usura, rimuovere la bulloneria di fissaggio allo spazzaneve per la sua rimozione.



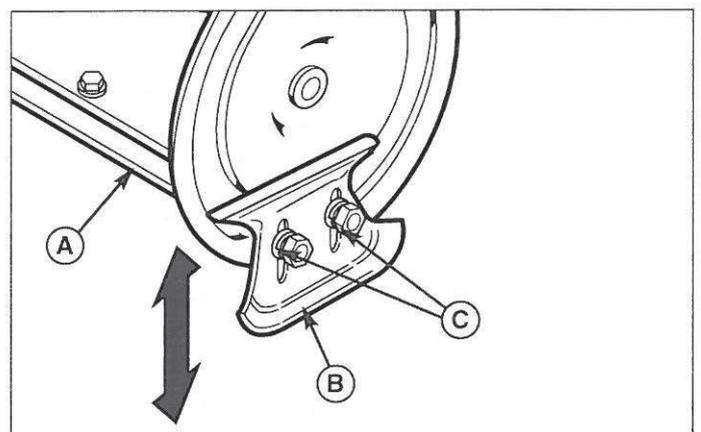
**Figura 3. Regolazione del deflettore dello scivolo (modelli limitati)**

- A. Manopola del deflettore dello scivolo**  
**B. Deflettore dello scivolo**



**Figura 4. Comando del deflettore a distanza (modelli limitati)**

- A. Massima posizione di scarico**  
**B. Molla**  
**C. Impugnatura comando**



**Figura 5. Regolazione del pattino**

- A. Barra del raschiatore**  
**B. Pattino**  
**C. Dadi**

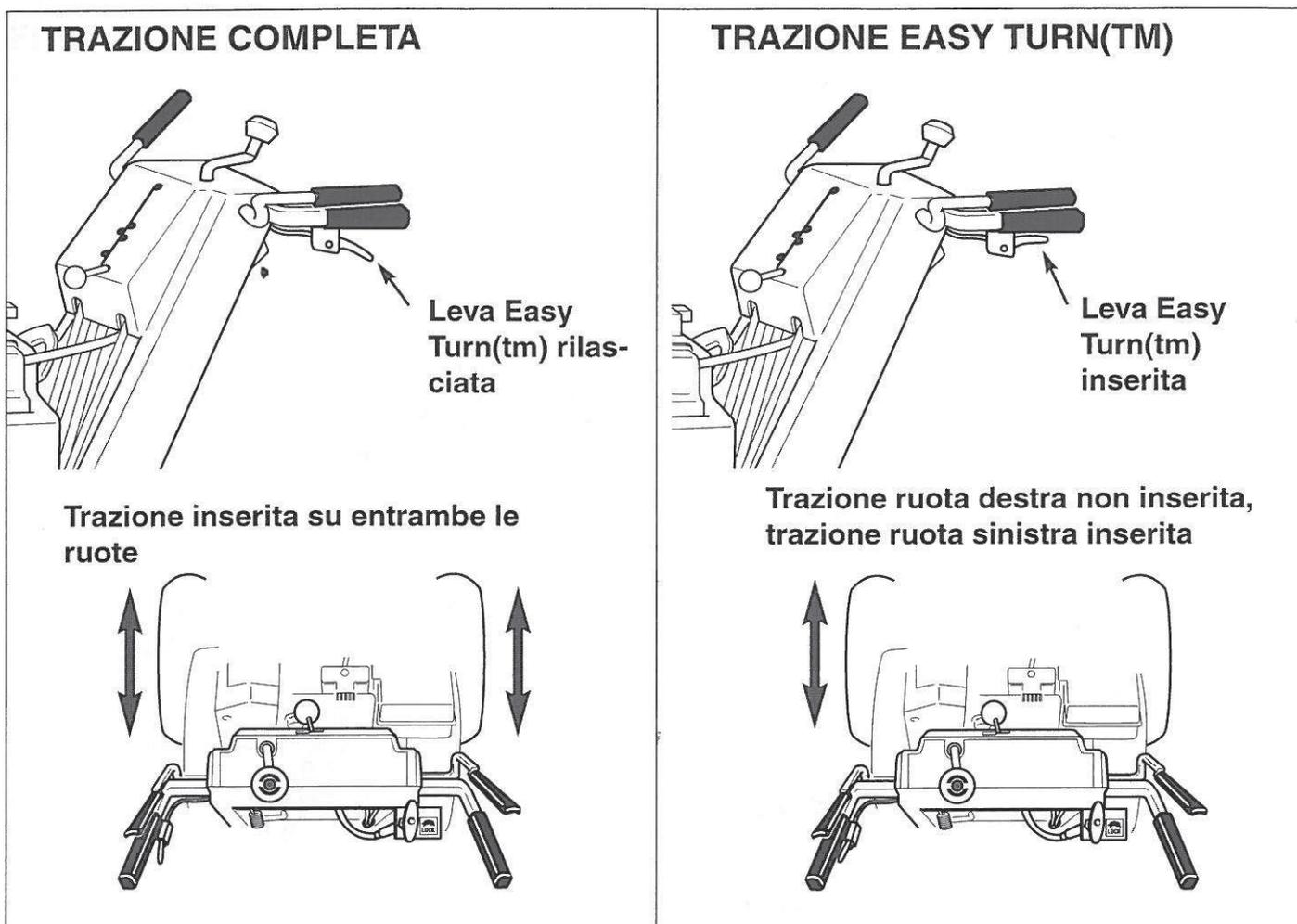


Figura 6. Comando Easy Turn

## RUOTA LIBERA EASY TURN(TM) E BLOCCO DEL COMANDO TRAZIONE

### Nel corso della rimozione della neve:

Per sterzare agevolmente nel corso dell'impiego dello spazzaneve, stringere la leva Easy Turn(tm) (Figura 6). Inserendo la leva Easy Turn(tm) si disinscrive la trazione sulla ruota destra, mantenendo la trazione su quella sinistra (Figura 4). Rilasciando la leva Easy Turn(tm) si reinsertisce automaticamente la trazione su entrambe le ruote motrici.

*NOTA: La leva Easy Turn(tm) è più difficile da inserire in condizioni di carico pesante. Azionare la leva prima di iniziare a sterzare.*

### Nel corso della spinta dello spazzaneve:

Per agevolare lo sterzo quando si spinge lo spazzaneve, disinscrivere la trazione della ruota destra, con la spina di bloccaggio della trazione (vedere Figura 7).

1. Spegner la macchina, rimuovere la chiavetta e scollegare il filo della candela.

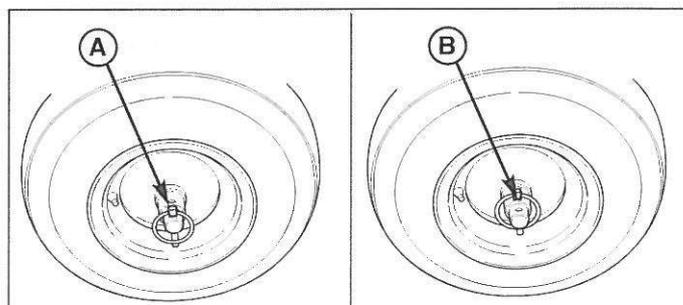


Figura 7. Blocco del comando della trazione

- A. Spina nel foro esterno (ruota libera)
- B. Spina nel foro interno (comando trazione)

2. Per DISINSERIRE il fermo del comando della trazione, inserire la spina di bloccaggio della trazione nel foro esterno dell'assale destro. L'unità può a questo punto essere spinta, opponendo una resistenza minima.
3. Per INSERIRE il blocco del comando della trazione, allineare il foro al mozzo con il foro interno nell'assale ed installare la spina di bloccaggio della trazione.

*NOTA: Controllare che entrambe le ruote siano bloccate (spina di bloccaggio nel foro interno) nel corso della rimozione della neve.*

## IMMAGAZZINAMENTO



### AVVERTENZA

Non immagazzinare mai l'unità (con carburante) in un ambiente chiuso e scarsamente arieggiato. I vapori di carburante potrebbero raggiungere una sorgente infiammabile (quale una caldaia, uno scaldacqua ecc.) e causare un'esplosione.

Inoltre i vapori di carburante sono tossici alle persone e agli animali.

Prima di immagazzinare l'unità per la stagione in cui non viene utilizzata, leggere le istruzioni relative alla manutenzione ed al immagazzinamento nella sezione "Norme di sicurezza", quindi eseguire quanto riportato di seguito:

- Disinnestare la presa di forza, innestare il freno di stazionamento e togliere la chiave.
- Eseguire la manutenzione del motore e le operazioni di immagazzinamento elencate nel manuale del motore, che comprendono lo svuotamento del sistema di alimentazione del carburante o l'aggiunta di stabilizzatore al carburante (non immagazzinare un'unità rifornita di carburante in un ambiente chiuso - vedere più indietro).
- La batteria durerà più a lungo se viene smontata, conservata in un luogo fresco e asciutto e caricata completamente circa una volta al mese. Se la batteria viene lasciata nell'unità, scollegare il cavo negativo.

Prima di avviare un'unità che è stata immagazzinata eseguire quanto segue:

- Verificare i livelli di tutti i liquidi. Verificare tutti i punti di manutenzione.
- Eseguire tutte le verifiche e procedure che si trovano nel manuale del motore.
- Prima dell'uso lasciare che il motore si scaldi per diversi minuti.

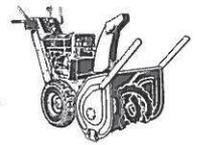


### AVVERTENZA

Non mettere mai in rimessaggio la macchina con benzina nel motore o nel serbatoio del combustibile all'interno di ambienti riscaldati o ambienti chiusi con scarsa ventilazione. I vapori della benzina possono raggiungere fiamme libere, scintille o fiamme pilota (come nel caso di caldaie, scaldabagno, asciugatrici, ecc.), provocando esplosioni.

Maneggiare con cautela la benzina. È estremamente infiammabile e se non maneggiata con cautela si possono provocare incendi, con rischio di infortuni personali e materiali.

Scaricare il combustibile in un contenitore omologato, all'esterno ed a distanza da fiamme libere o scintille.



## MANUTENZIONE ORDINARIA

Intervento di manutenzione richiesto	Intervallo di manutenzione	Note
Controllare il livello dell'olio della scatola ingranaggi della coclea*	25 ore	Utilizzare l'olio per ingranaggio a vite per uso invernale Simplicity
Lubrificare lo spazzaneve	10 ore	Utilizzare olio da 10W e grasso al litio per uso automobilistico
Controllare la pressione degli pneumatici	Mensilmente	Gonfiare ad una pressione di 1,37 bar (20 psi)
Controllare/sostituire l'olio motore**	Controllare l'olio prima di ogni uso **	Nessuna
Sostituire la candela**	Annualmente**	Nessuna
Controllare la tiranteria della trasmissione e la tensione della cinghia	4-6 ore	Nessuna

\* Nel caso di perdite di lubrificante, far controllare l'unità alla concessionaria autorizzata di fiducia.  
 \*\* Per le informazioni pertinenti al motore, fare riferimento al manuale dell'operatore del motore.

### CONTROLLO DELLA PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI

La pressione di gonfiaggio di ciascun pneumatico (Figura 8) deve essere di 136 kPa (20 psi); per ottenere le migliori prestazioni la pressione deve essere la stessa per entrambi gli pneumatici. Assicurarsi che i tappi delle valvole siano in sede, onde evitare l'ingresso di sporco nello stelo della valvola quando la pressione di gonfiaggio è al massimo.

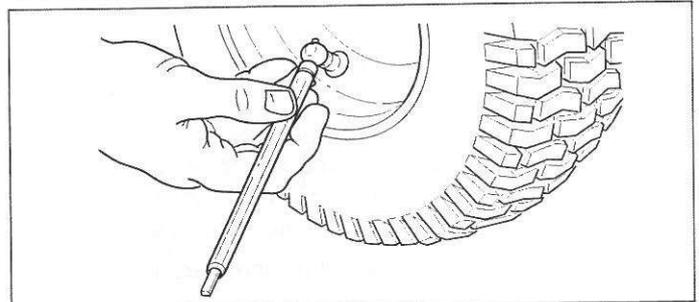


Figura 8. Controllo della pressione degli pneumatici

### LUBRIFICAZIONE DELLA SCATOLA INGRANAGGI DELLA COCLEA

1. Posizionare lo spazzaneve su una superficie piana.
2. Rimuovere il tappo del tubo (E, Figura 9).
3. Controllare il livello del lubrificante. Il livello deve corrispondere al bordo inferiore dell'ingresso del tappo. In caso contrario, aggiungere l'olio per ingranaggio a vite per uso invernale Simplicity, disponibile presso la concessionaria di fiducia.
4. Installare di nuovo il tappo del tubo e stringerlo a fondo.

### LUBRIFICAZIONE DELL'ASTA E DEL GRUPPO COCLEA

1. Togliere la coppiglia (C, figura 9) e la spina di sicurezza (B).
2. Usare una pompa per ingrassaggio e applicare più dosi di grasso ai punti d'ingrassaggio (A).
3. Ruotare il gruppo della coclea (D) più volte per distribuire il grasso in modo uniforme. Ripetere il punto 2.
4. Rimettere a posto la spina di sicurezza (B) e la coppiglia (C).
5. Ripetere la procedura sull'altro lato.

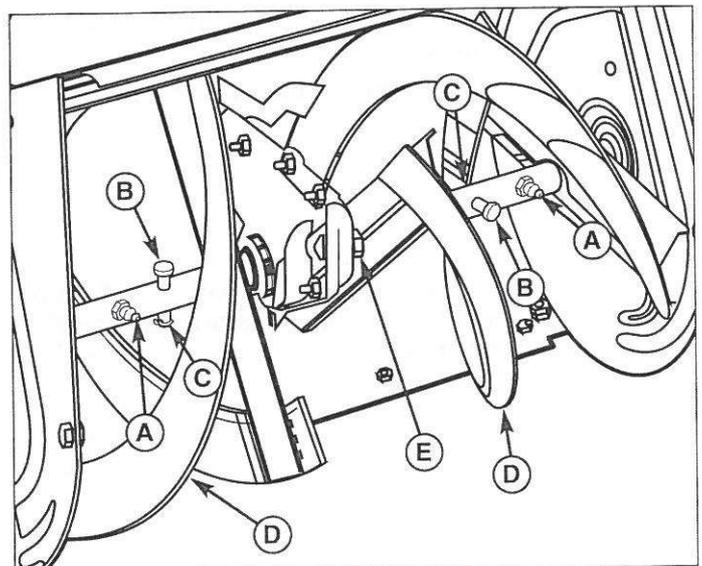


Figura 9. Lubrificazione della coclea, Lubrificazione dell'asta e del gruppo coclea

- A. D'ingrassaggio
- B. Pompa
- C. Coppiglia
- D. Coclea
- E. Tappo del tubo

## LUBRIFICAZIONE

### NOTA IMPORTANTE

È estremamente importante che i raccordi di ingrassaggio dell'albero della coclea siano lubrificati ad intervalli regolari. Se la coclea si arrugginisce, si possono provocare danni all'ingranaggio a vite se le spine di sicurezza non si rompono.

Per evitare che le ruote si arrugginiscano sugli assali, è inoltre necessario rimuovere le ruote ed ingrassare regolarmente gli assali.

Rimuovere le ruote ed ingrassare gli assali una volta all'anno.

L'albero della coclea (Figura 9) presenta due raccordi di ingrassaggio. Pulire i raccordi ed ingrassarli con una pompa per ingrassaggio a pressione. Applicare il grasso esclusivamente nei punti indicati.

Applicare un olio dalla viscosità intermedia (10W) nei punti indicati (vedere le Figure 10-14).

Applicare un olio motore sintetico da 5W-50 sull'albero esagonale del comando del disco della frizione (A, Figura 12).

In generale, tutte le parti in movimento metalliche vanno oliate nei punti di contatto con altre parti. Evitare il contatto di olio e grasso con le cinghie, le scanalature delle pulegge, il disco della trasmissione ed il disco della frizione.

### NOTE RELATIVE ALLA LUBRIFICAZIONE:



I punti di ingrassaggio sono indicati dal simbolo della pompa per ingrassaggio a pressione. Utilizzare i raccordi di ingrassaggio, se presenti. Per ingrassare le parti in movimento, smontarle, se i raccordi di ingrassaggio non sono installati.



I punti per l'applicazione dell'olio sono indicati dal simbolo della latta dell'olio. Non versare olio nella trasmissione della trazione o nel disco della frizione.

Non lubrificare il comando del deflettore a distanza.

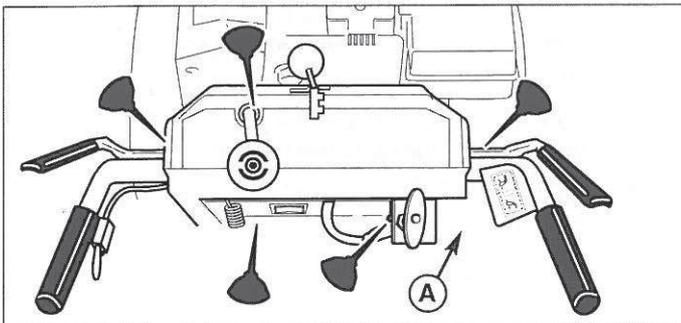


Figura 10. Lubrificare la tiranteria del comando Free-Hand(tm)

A. NON lubrificare il comando del deflettore

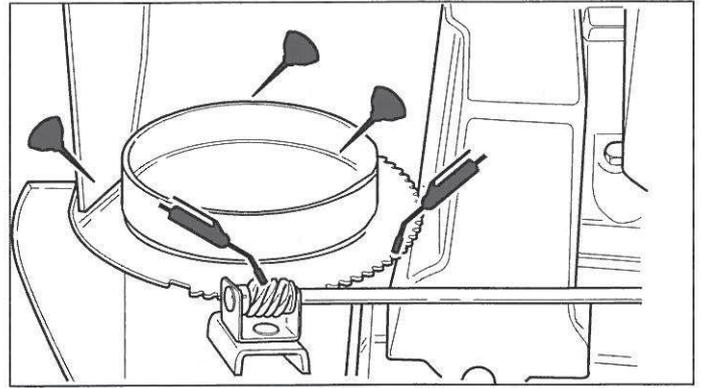


Figura 11. Lubrificazione dello scivolo

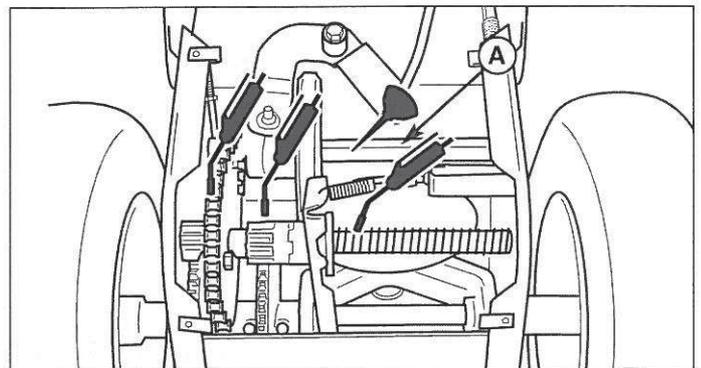


Figura 12. Lubrificazione del comando  
A. Albero esagonale

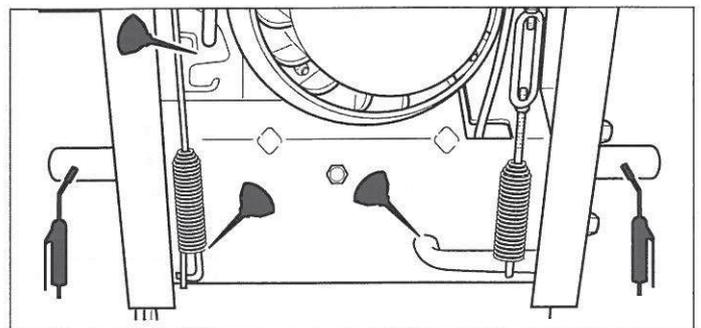


Figura 13. Ingrassare gli assali e lubrificare le leve di comando

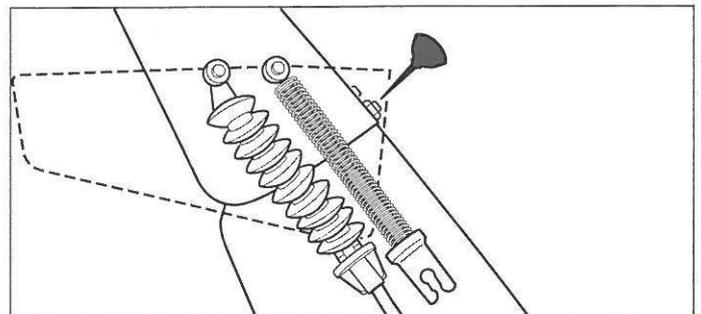
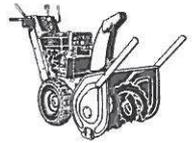


Figura 14. Lubrificare le cerniere del deflettore



## INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Questo capitolo contiene le istruzioni necessarie per l'individuazione dei guasti e la manutenzione. Individuare il problema e controllarne la causa/soluzione probabile in base all'ordine elencato.

Per informazioni aggiuntive, fare inoltre riferimento al manuale dell'operatore del motore.

Per problemi non elencati in questo manuale, rivolgersi alla concessionaria di fiducia.

### **⚠ AVVERTENZA**

**Prima di effettuare regolazioni o interventi di manutenzione sullo spazzaneve, spegnere il motore ed attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate. Rimuovere la chiavetta. Per evitare l'avviamento accidentale, scollegare il filo della candela e fissarlo a distanza della candela.**

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si avvia.	1. La chiavetta è su OFF (SPENTO).	1. Portare la chiavetta su ON (ACCESO).
	2. Impossibile innescare il motore freddo	2. Premere due volte il pulsante dell'innescio e avviare di nuovo il motore.
	3. La valvola del combustibile è su CLOSED (CHIUSO).	3. Portare la valvola su OPEN (APERTO).
	4. Manca il combustibile.	4. Riempire il serbatoio.
	5. Starter su OFF (SPENTO) - motore freddo.	5. Portare lo starter su ON (ACCESO), regolare l'acceleratore su FAST (simbolo della lepre).
	6. Il motore è ingolfato.	6. Portare lo starter su OFF (SPENTO); cercare di avviare.
	7. Assenza di scintilla.	7. Controllare la distanza tra gli elettrodi. Il tappo in gomma, pulire l'elettrodo o sostituire il tappo secondo necessità.
	8. Presenza di acqua nel combustibile o combustibile stantio.	8. Scaricare il serbatoio (portare il combustibile residuo presso un centro autorizzato per rifiuti inquinanti). Riempire con combustibile fresco.
Il motore stenta ad avviarsi o gira a fatica.	1. La miscela del combustibile è troppo ricca.	1. Portare lo starter su OFF (SPENTO).
	2. Il carburatore è regolato in maniera scorretta.	2. Rivolgersi alla concessionaria per le regolazioni.
	3. La candela è difettosa, sporca o la distanza tra gli elettrodi è scorretta.	3. Pulire e regolare la distanza tra gli elettrodi o sostituire.
	4. Lo sfiato del tappo del combustibile è ostruito.	4. Pulire lo sfiato.
La barra del raschiatore non pulisce superfici dure.	1. I pattini sono regolati in maniera scorretta.	1. SOLLEVARE i pattini (in tal modo si abbassa la barra del raschiatore). 1. ABBASSARE i pattini (in tal modo si solleva la barra del raschiatore).
La coclea non gira.	1. Il comando della coclea non è inserito.	1. Inserire il comando della coclea.
	2. Presenza di materiale estraneo che ostruisce la coclea.	2. SPEGNERE il motore e RIMUOVERE la chiavetta. SCOLLEGARE il filo della candela. Pulire la coclea con una tavola stretta. Vedere le avvertenze contenute in NORME DI SICUREZZA.
	3. Gioco dell'asta della frizione della trasmissione della coclea.	3. Serrare in modo da rimuovere il gioco. Vedere la procedura di regolazione dell'asta della frizione della coclea.
	4. La cinghia di trasmissione della coclea slitta.	4. Controllare la regolazione della cinghia di trasmissione della coclea.
	5. La cinghia è lesionata.	5. Sostituire la cinghia.
	6. La spina di sicurezza è rotta.	6. Sostituire la spina di sicurezza.

## Individuazione dei guasti

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La coclea gira ma la neve non viene proiettata ad una distanza sufficiente	1. Il deflettore dello scivolo è troppo basso.	1. Regolare il deflettore secondo necessità.
	2. La velocità del motore è troppo bassa.	2. Portare il motore a massimo regime.
	3. La velocità di marcia è troppo elevata.	3. Utilizzare le marce più basse.
	4. Lo scivolo di scarico dello spazzaneve è ostruito.	4. SPEGNERE il motore e RIMUOVERE la chiavetta. SCOLLEGARE il filo della candela. Pulire la coclea con una tavola stretta. Vedere le avvertenze contenute in <b>NORME DI SICUREZZA</b> .
	5. La cinghia della coclea è lenta o usurata.	5. Controllare la regolazione della cinghia della trasmissione della coclea
Scarsa trazione	1. Gli pneumatici slittano.	1. Controllare la pressione degli pneumatici ed il battistrada.
La coclea non si blocca quando viene rilasciata la leva relativa	1. Il comando Free-Hand™ è ATTIVO.	1. Rilasciare ENTRAMBI i comandi: di innesto della coclea E Free-Hand™ in modo da bloccare la coclea.
	2. L'asta della frizione della coclea è troppo stretta o piegata.	2. Allentare o raddrizzare l'asta della frizione.
	3. La cinghia di trasmissione della coclea non è regolata correttamente.	3. Regolare la cinghia della coclea.
	4. La guida della cinghia della coclea non è regolata correttamente.	4. Regolare la guida della cinghia della coclea.
Lo spazzaneve non si arresta quando viene rilasciata la leva di comando	1. L'asta della frizione della trasmissione della trazione è piegata o troppo stretta.	1. Allentare l'asta per eliminare il gioco o sostituirla. Fare riferimento alla procedura di regolazione.
Lo spazzaneve non si arresta quando viene inserita la leva di comando.	1. L'asta della frizione della trasmissione della trazione è lenta.	1. Serrare per rimuovere il gioco. Fare riferimento alla procedura di regolazione.
	2. La cinghia di trasmissione è lenta, usurata o allentata.	2. Sostituire la cinghia di trasmissione.
	3. La catena a rulli della trasmissione è danneggiata.	3. Sostituire la catena.
	4. Le spine di bloccaggio della trazione sono in posizione di ruota libera (foro ESTERNO).	4. Inserire le spine di bloccaggio della trazione nel foro INTERNO, in modo da inserire la trasmissione della trazione.
	5. Il disco della frizione è usurato.	5. Sostituire il disco (rivolgersi alla concessionaria di fiducia).
Il comando dello scarico è difficile da azionare.	1. L'ingranaggio va lubrificato	1. Utilizzare olio o grasso, come indicato.
	2. L'ingranaggio a vite non è regolato correttamente.	2. Regolare l'ingranaggio a vite. Fare riferimento alla procedura di regolazione.
	3. Gli ingranaggi dell'asta del comando non sono allineati correttamente.	3. Regolare la staffa dell'ingranaggio. Fare riferimento alla procedura di regolazione.
Lo spazzaneve tira da un lato.	1. La pressione degli pneumatici non è regolata allo stesso modo.	1. Controllare la pressione degli pneumatici.
	2. Una ruota si trova in modalità di ruota libera. (La spina di bloccaggio della trazione si trova nel foro ESTERNO).	2. Controllare che la spina di bloccaggio della trazione sinistra sia inseritanei fori INTERNI (per innestare la trasmissione della trazione).
Vibrazione eccessiva.	1. Pezzi difettosi o coclea danneggiata.	1. SPEGNERE il motore e RIMUOVERE la chiavetta. SCOLLEGARE il filo della candela. Serrare tutta la bulloneria. Sostituire la coclea se necessario. Se le vibrazioni persistono, rivolgersi alla concessionaria di fiducia.
Il comando non è in grado di far spostare lo spazzaneve a basse velocità.	1. Il comando della trazione non è regolato correttamente.	1. Regolare di nuovo il comando o ingranare una marcia più alta.
Il cambio è difficile da spostare o è bloccato.	1. L'albero esagonale va lubrificato.	1. Lubrificare l'albero esagonale con olio motore sintentico da 5W-50 (fare riferimento a <b>Manutenzione</b> ).

# Regolazioni

## REGOLAZIONE DEL CAMBIO

1. Allentare i due dadi (C, Figura 15).
2. Portare la leva del cambio in quinta.
3. Spingere l'asta inferiore nell'alloggiamento e serrare i due dadi. Non sollevare o abbassare le aste nel corso del serraggio. Controllare che gli spillamenti dei dadi a testa tonda (B) siano inseriti nelle scanalature.
4. Una volta regolato il cambio, controllare sempre la tensione del comando della trazione e la tensione del comando della coclea.

## TENSIONE COMANDO COCLEA

1. Con la leva sganciata, il gancio (B, figura 16) dovrà toccare appena la leva (C) senza alzarla. Può esserci una distanza massima di 0,8 mm (1/32 di pollice).
2. Per regolare, allentare il dado (D, figura 16) facendo presa sui lati piani di regolazione (A) e ruotando il dado. Ruotare i lati piani di regolazione e tenere ferma la vite. La vite di regolazione è con taglio a croce e la sua testa può essere presa o ruotata inserendo un cacciavite attraverso la molla.
3. Tenere i lati piani di regolazione (A) e stringere il dado (D).
4. Avviare l'unità e controllare la coclea. La coclea deve essere inserita a meno che il comando della coclea non sia stato premuto.
5. Con il motore in marcia e il comando della coclea premuto del tutto, la coclea dovrà essere ingranata e funzionare regolarmente.
6. Disinserire il comando della coclea. La coclea deve fermarsi entro 5 secondi.
7. Se la coclea non funziona in modo corretto, arrestare il motore e controllare di nuovo la regolazione del beverageggio della trasmissione.
8. Se il beverageggio della trasmissione è regolato correttamente, potrà essere necessario regolare la tensione della cinghia della trasmissione della coclea. Vedere "Regolazione della cinghia della trasmissione della coclea".

## TENSIONE DEL COMANDO DELLA TRAZIONE

1. Con la leva della trasmissione sganciata non ci dovrà essere lasco nel cavo, quando lo si muove leggermente da lato a lato, ma la leva a squadra rimane nella sua posizione più bassa.
2. Per regolare la tensione del cavo, allentare i dadi esagonali di regolazione (D, figura 17) facendo presa sui lati piani di regolazione (A). Ruotare la vite di regolazione. La vite di regolazione è con taglio a croce e la sua testa può essere presa o ruotata inserendo un cacciavite attraverso la molla del cavo della frizione della trasmissione della trazione.
3. Ingranare la leva della trasmissione per controllare la regolazione. Quando si sia ottenuta la tensione corretta, serrare il dado esagonale in modo sicuro. Si deve poter spingere liberamente l'unità avanti e indietro.

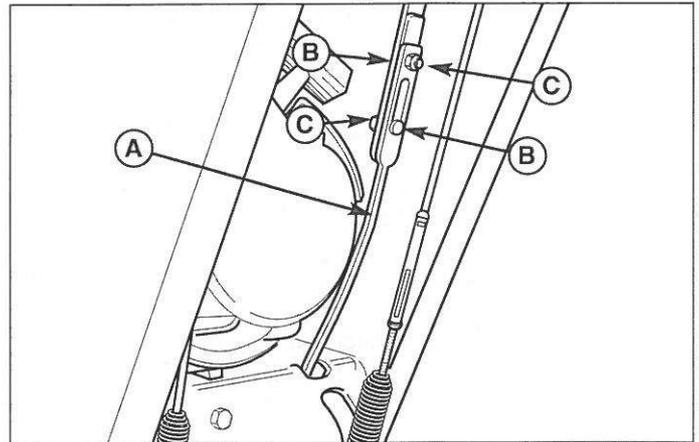


Figura 15. Tiranteria del cambio

- A. Asta inferiore
- B. Bullone a testa tonda
- C. Dadi

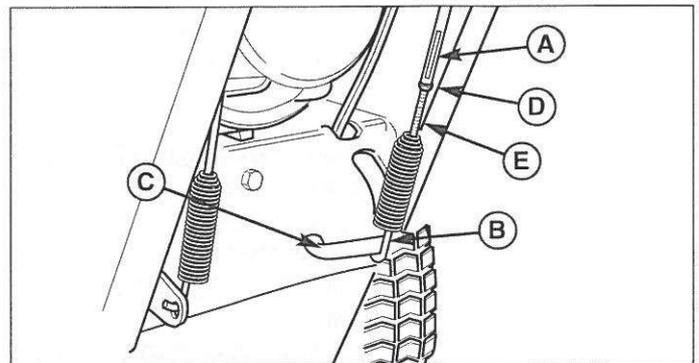


Figure 16. Tensione comando coclea

- A. Lati piani di regolazione
- B. Gancio della molla
- C. Leva
- D. Dado
- E. Vite di regolazione

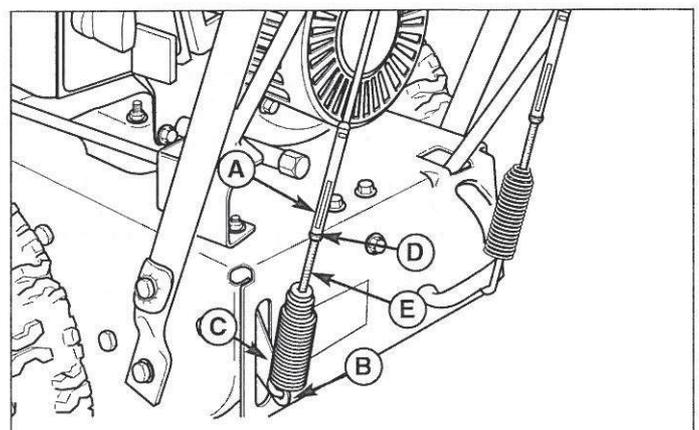


Figure 17. tensione del comando della trazione

- A. Lati piani di regolazione
- B. Gancio della molla
- C. Leva a squadra
- D. Dado
- E. Vite di regolazione

## REGOLAZIONE DELLA TIRANTERIA DEL COMANDO DELLO SCIVOLO DI SCARICO MANUALE

### Regolazione del pignone

Se lo scivolo di scarico risulta difficile da operare, per prima cosa lubrificare il pignone (A, Figura 19) e l'ingranaggio ad anello (F). Se risulta ancora difficile ad azionare, regolare come segue:

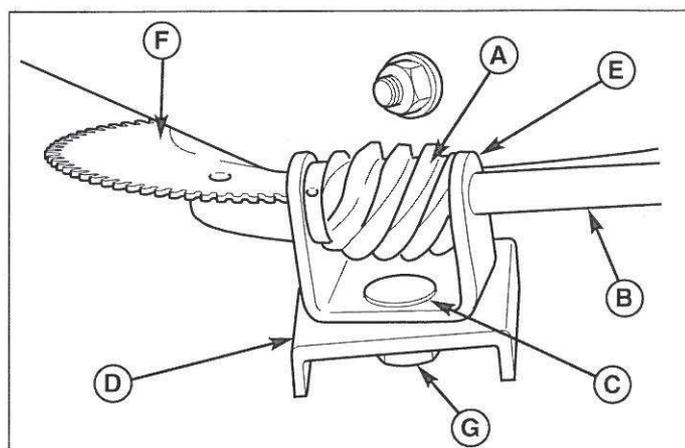
*NOTA: Se lo scivolo di scarico non resta in posizione, regolare il pignone (A) in modo che risulti più vicino all'ingranaggio ad anello.*

1. Allentare il dado (G, Figura 18) di fissaggio della staffa del pignone nel foro scanalato.
2. Se il pignone risulta troppo stretto sull'ingranaggio ad anello, allontanarlo leggermente e serrare di nuovo il dado.
3. Controllare di nuovo il funzionamento.

### Regolazione della staffa dell'ingranaggio

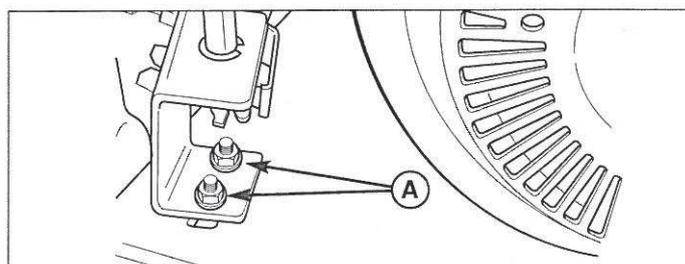
Se la rotazione dello scivolo di scarico risulta difficile o se può essere effettuata solo sporadicamente, potrebbe essere necessario regolare gli ingranaggi dell'asta di comando di orientamento dello scivolo.

1. Allentare i dadi di montaggio della staffa dell'ingranaggio (Figura 19).
2. Far scorrere la staffa dell'ingranaggio nella posizione in grado di garantire il migliore innesto tra gli ingranaggi.
3. Serrare la bulloneria della staffa di montaggio e controllare che il funzionamento sia agevole.
4. Regolare di nuovo, se necessario.
5. Lubrificare gli ingranaggi dell'asta di comando di orientamento dello scivolo con un olio dalla viscosità intermedia (10W).



**Figura 18. Comando dello scarico**

- A. Pignone
- B. Asta del comando
- C. Bullone a testa tonda
- D. Staffa scanalata
- E. Staffa a U
- F. Corona dentata di differenziale
- G. Dado



**Figura 19. Regolazione della staffa dell'ingranaggio**  
A. Bulloneria di fissaggio

## Regolazioni e servizio

### Regolazione del motorino del rotatore dello scivolo di scarico elettrico

Se il rotatore dello scivolo elettrico non funziona correttamente, controllare i collegamenti elettrici, quindi seguire la procedura riportata sotto.

1. Rimuovere la protezione del motorino del rotatore.
2. Lubrificare l'ingranaggio ad anello dello scivolo.
3. Allentare le viti per metallo (A, Figura 20) che fissano il motorino del rotore e regolare in modo che l'ingranaggio del motorino e quello ad anello dello scivolo s'ingranino. Serrare le viti per metallo.
4. Installare di nuovo la protezione del motorino del rotatore.

### REGOLAZIONE DEL CAVO EASY TURN(TM)

Se il cavo Easy Turn(tm) si è allentato, gli ingranaggi non si disinseriranno all'attivazione della leva di comando. Regolare il cavo, seguendo la procedura seguente.

1. Spegnerne il motore e scollegare il filo della candela.
2. Allentare il controdado (B, Figura 21).
3. Girare il dado di regolazione (A) in modo da allungare o accorciare il cavo. Il cavo va stretto quel tanto che basta per la rimozione di tutta la lentezza dalla leva ma non deve far sbloccare l'Easy Turn(tm) senza che venga premuta la leva di comando.
4. Serrare il controdado.

### SOSTITUZIONE DELLA SPINA DI SICUREZZA

#### **AVVERTENZA**

**Non avvicinarsi allo scivolo di scarico o alla coclea con il motore in funzione. Non far girare il motore con i coperchi o le protezioni rimosse.**

Nella maggior parte dei casi, se lo spazzaneve urta un oggetto in grado di provocare danni all'unità, la spina di sicurezza si rompe (questo meccanismo protegge la scatola degli ingranaggi ed altre parti dai danni).

Le spine di sicurezza sono ubicate sull'albero della coclea, come mostrato nella Figura 22. Per sostituire le spine di sicurezza, estrarre la spina rotta servendosi di un punzone a punta ed installare una nuova spina di sicurezza la coppiglia. Aprire completamente le estremità della nuova coppiglia. NON sostituire le spine di sicurezza con spine di tipo diverso da quelle di ricambio (utilizzando bulloni, viti o una spina di sicurezza più dura, può comportare danni all'attrezzatura).

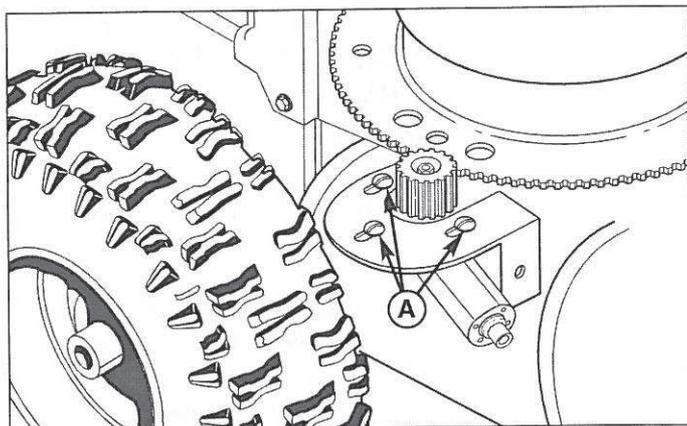


Figura 20. Regolazione del motorino del rotatore dello scivolo

A. Vite a testa cilindrica per metalli

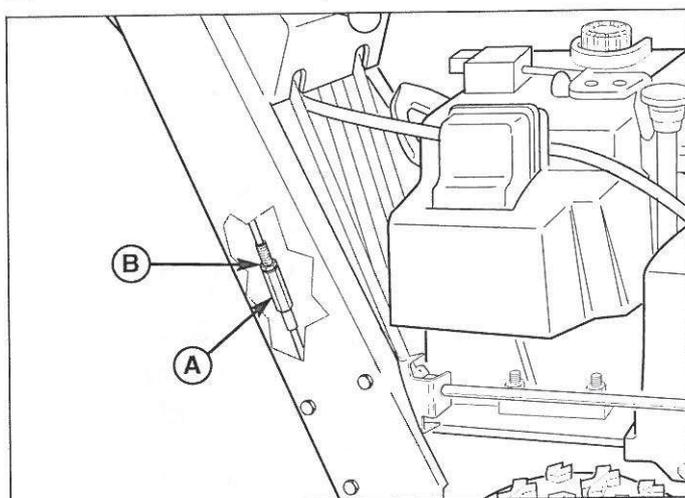


Figura 21. Regolazione del cavo

A. Dado di regolazione  
B. Controdado

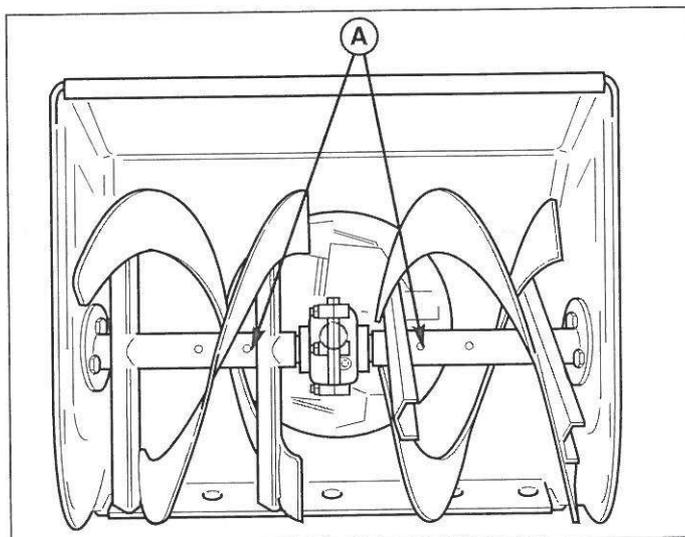
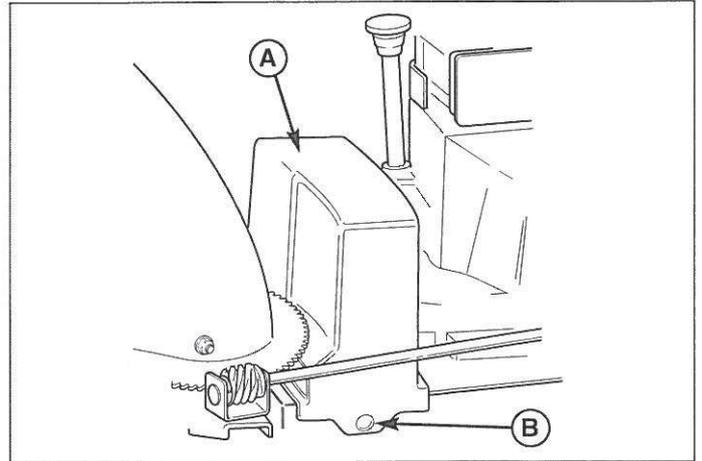


Figura 22. Spine di sicurezza

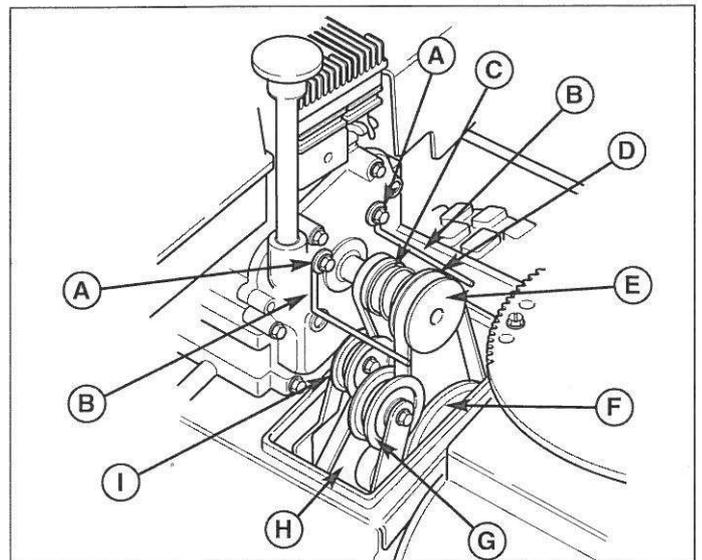
A. Spine di sicurezza

## SOSTITUZIONE DELLA CINGHIA

1. Spegner il motore, rimuovere il filo della candela ed attendere che tutte le parti in movimento si siano fermate. Girare il becco completamente a destra. Allentare le due viti (B, Figura 23) di fissaggio del copricinghia.
2. Portare il avanti il copricinghia, e rimuoverlo dallo spazzaneve.
3. Spostare le guide della cinghia (B, Figura 24), allentando le due viti per metallo (A).
4. Rimuovere la cinghia del comando della coclea in base alla procedura seguente:
  - a. Rimuovere la cinghia del comando della coclea (D, Figura 24) dalla puleggia tendicinghia, allontanandola dalla puleggia e quindi verso la parte posteriore.
  - b. Staccare la cinghia dalla puleggia del motore. Rimuovere la cinghia dalla parte sottostante al cuscinetto del freno.
  - c. Rimuovere le sei viti per metallo dalla protezione di base del telaio dello spazzaneve. Allentare i dadi (A, Figura 23) ubicati su entrambi i lati, in modo da allentare i fermi della cinghia della puleggia della coclea (B). Spostare i fermi della cinghia e rimuovere la cinghia dalla puleggia (C).
  - d. Rimuovere i due bulloni (D, Figura 25) dal gruppo dell'ingranaggio.
  - e. Allentare il collarino fisso e far scorrere a destra l'albero dell'assale.
  - f. La cinghia può essere rimossa dalla base o dal fondo. Per ottenere uno spazio maggiore per la rimozione della cinghia, inserire la leva di comando della trazione.
5. Rimuovere la cinghia del comando della trazione, in base alla procedura seguente:
  - a. Allontanare la puleggia tendicinghia (I, Figura 24) dalla cinghia e rimuovere la cinghia dalla puleggia.
  - b. Rimuovere la cinghia dalla puleggia della trazione e quindi da quella del motore. Potrebbe essere necessario ruotare il braccio della puleggia tendicinghia anteriore (G, Figura 24) per ottenere lo spazio necessario per la rimozione della cinghia dalla puleggia della trazione.
  - c. Estrarre la cinghia tra la puleggia della coclea (F, Figura 24) e quella della trazione.



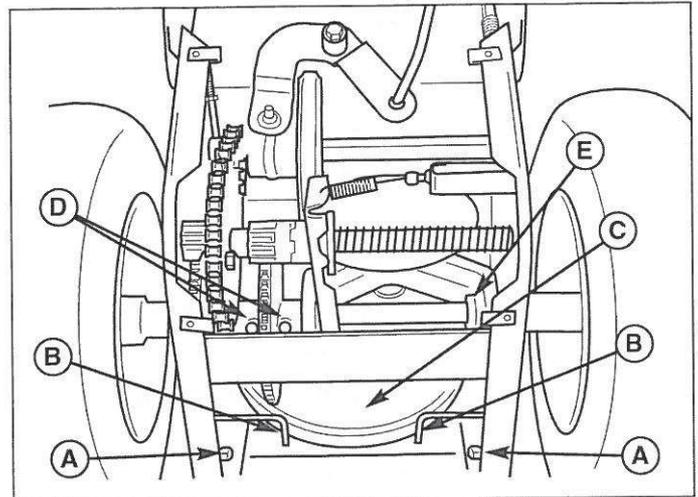
**Figura 23. Copricinghia**  
**A. Copricinghia**  
**B. Viti**



**Figura 24. Cinghie e pulegge**  
**A. Viti a testa cilindrica per metalli**  
**B. Guide della cinghia**  
**C. Cinghia di trasmissione della trazione**  
**D. Cinghia di trasmissione della coclea**  
**E. Puleggia del motore**  
**F. Puleggia della coclea**  
**G. Puleggia folle della coclea**  
**H. Puleggia della trazione**  
**I. Puleggia folle della trazione**

## Manutenzione

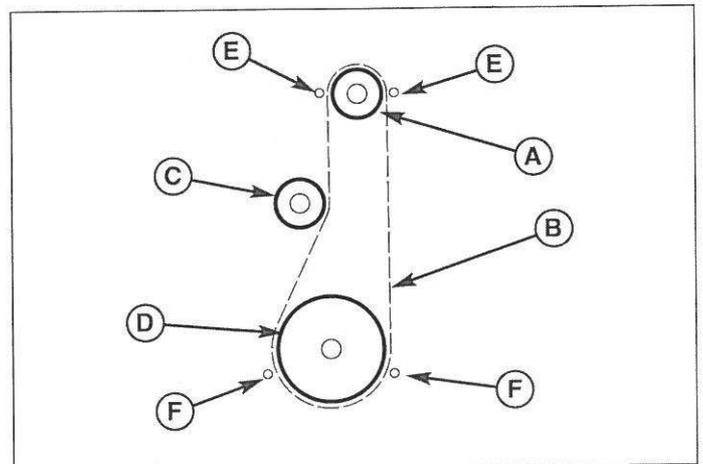
6. Per l'installazione delle cinghie, invertire la procedura. Controllare che le cinghie non siano attorcigliate e siano inserite correttamente nelle scanalature. Regolare i fermi della cinghia in modo da lasciare 3 mm (1/8 di in.) tra la cinghia ed il fermo. La sequenza per entrambe le cinghie è riportata alla Figura 26. Far scorrere completamente a sinistra l'assale destro prima di serrare il collarino fisso (E, Figura 25).
7. Controllare la tensione del comando della trazione e quella del comando della coclea. Seguire le procedure riportate in TENSIONE DEL COMANDO DELLA COCLEA/TRAZIONE.
8. Controllare che la coclea si blocchi quando viene rilasciata la leva del comando della coclea. Controllare che il comando della trazione si blocchi quando viene rilasciata la leva del comando della trazione. In caso contrario, controllare la tensione del comando. Se il problema persiste, rivolgersi alla concessionaria di fiducia.



**Figura 25. Fermi della cinghia della puleggia della coclea**

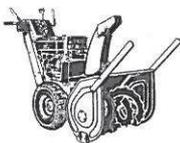
(mostrata con la protezione della base rimossa)

- A. Dadi
- B. Fermi della cinghia
- C. Puleggia della coclea
- D. Gruppo dell'ingranaggio Bulloni
- E. Collarino fisso



**Figura 26. Sequenza cinghia (vista anteriore)**

- A. Puleggia del motore
- B. Cinghia di trasmissione
- C. Puleggia folle
- D. Puleggia conduttrice
- E. Fermi cinghia del motore
- F. Fermi della cinghia della puleggia della coclea



Nota: le specifiche sono corrette al momento della stampa e sono soggette a modifica senza preavviso.

\*La potenza continuativa fornita dall'unità sarà probabilmente inferiore per limitazioni di funzionamento e fattori ambientali.

## MOTORE

### 9.5 CV\*

Marca	Briggs & Stratton
Modello	Intek Snow
Potenza (CV)	9.5 @ 3600 g/min
Corsa	305 cm <sup>3</sup>

### 10.5 CV\*

Marca	Briggs & Stratton
Modello	Intek Snow
Potenza (CV)	10.5 @ 3600 g/min
Corsa	305 cm <sup>3</sup>

### 11.5 CV\*

Marca	Briggs & Stratton
Modello	Intek Snow
Potenza (CV)	11.5 @ 3600 g/min
Corsa	305 cm <sup>3</sup>

### 12.5 CV\*

Marca	Briggs & Stratton
Modello	Intek Snow
Potenza (CV)	12.5 @ 3600 g/min
Corsa	305 cm <sup>3</sup>

### 13 CV\*

Marca	Briggs & Stratton
Modello	Intek Snow
Potenza (CV)	13 @ 3600 g/min
Corsa	341 cm <sup>3</sup>

## TELAIO:

<b>Rotelle</b>	
- 9524, 9560, 10560,	Formato Della Gomma: 16 x 4.8
10528, 11570	Pressione Di Inflazione: 20 psi (1,37 bar)
- 11532, 1380,	Formato Della Gomma: 16 x 6.5
113387, 1390	Pressione Di Inflazione: 14 psi (.96 bar)

## DIMENSIONI

### Lunghezza complessiva:

9524	24" (60cm)
-9560	24" (60cm)
-10560	24" (60cm)
-10528	28" (70cm)
-11570	28" (70cm)
-11532	32" (80cm)
-1380	32" (80cm)
-13387	38" (97cm)
-1390	38" (97cm)

### Larghezza complessiva:

-960	57" (142cm)
-9560	57" (142cm)
-10560	57" (142cm)
-10528	57" (142cm)
-11570	57" (142cm)
-11532	57" (142cm)
-1380	57" (142cm)
-1290	57" (142cm)
-1390	57" (142cm)

### Altezza:

-9524	38" (93cm)
-9560	38" (93cm)
-10560	38" (93cm)
-10528	38" (93cm)
-11570	38" (93cm)
-11532	38" (93cm)
-1380	38" (93cm)
-13387	38" (93cm)
-1390	38" (93cm)

### Peso (circa)

-9524	255 lbs (115kg)
-9560	255 lbs (115kg)
-10560	245 lbs (111kg)
-10528	245 lbs (111kg)
-11570	270 lbs (122kg)
-11532	265 lbs (120kg)
-1380	275 lbs (125kg)
-13387	275 lbs (125kg)
-1390	300 lbs (136kg)



## PEZZI DI RICAMBIO E PER LA MANUTENZIONE

Solo i ricambi originali Simplicity possono assicurare anni di prestazioni affidabili. Non effettuare riparazioni o manutenzione senza osservare procedure adeguate e precauzioni antinfortunistiche. Per assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

I manuali tecnici possono essere scaricati dal sito

[www.simplicitymfg.com](http://www.simplicitymfg.com)

[www.snapper.com](http://www.snapper.com)



MANUFACTURING, INC.  
500 N Spring Street / PO Box 997  
Port Washington, WI 53074-0997

[www.simplicitymfg.com](http://www.simplicitymfg.com), [snapper.com](http://snapper.com)

© Copyright 2005, Simplicity Manufacturing, Inc.  
All Rights Reserved. Printed in USA.

